

Algupärase kasutusjuhendi tõlge



Lauplaadur **ClassicLine**



Algupärase kasutusjuhendi tõlge
vastavalt direktiivi 2006-42-EÜ nõuetele

3641090 B58CL1 000000005 ET 003



STOLL
The Loader Specialist.

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 0

Faks: +49 (0) 53 44/20 182

E-post: info@stoll-germany.com

Internet: www.stoll-germany.com

Varuosade tellimine

Telefon: +49 (0) 53 44/20 143-146

Faks: +49 (0) 53 44/20 183

E-post: EA@stoll-germany.com



Sisukord

1	Selle kasutusjuhendi selgitus	4
1.1	Ülevaade dokumentatsioonist	4
1.2	Selle kasutusjuhendi kasutamine	5
2	Ohutus	6
2.1	Sihipärane kasutamine	6
2.2	Kõikidele lauplaaduriga töötavatele isikutele esitatavad nõuded	6
2.3	Ohutsoon ja töötsoon	7
2.4	Lauplaadurist lähtuvad ohud	7
2.5	Turvamenetlused	10
2.6	Turvakleebised	12
3	Talitluse kirjeldus	17
3.1	Lauplaaduri ehitus	17
3.1.1	Ülevaade lauplaadurist CL koos paralleelhoidega (CL-P)	17
3.1.2	Lauplaadur CL ilma paralleelhoideteta (CL-H)	18
3.1.3	Lauplaaduri mudelid	19
3.1.4	Lauplaaduri ehituslikud suurused	19
3.2	Traktori külge kinnitamine	20
3.3	Vahetusraam ja tööseadise lukustus	21
3.3.1	Euro-vahetusraam	21
3.3.2	SMS vahetusraam	22
3.3.3	Euro-SMS kombineeritud vahetusraam	22
3.3.4	Euro-MX kombineeritud vahetusraam	22
3.3.5	Euro-SMS kombineeritud vahetusraam	23
3.3.6	Euro-Alö ³ kombineeritud vahetusraam	23
3.3.7	Euro-MX kombineeritud vahetusraam	23
3.3.8	Skid-Steer vahetusraam	24
3.4	Lauplaaduri funktsioonid	25
3.4.1	Põhifunktsioonid	25
3.4.2	Ujuvasend	26
3.4.3	Lauplaadurite CL-P paralleelhoidemoodul	27
3.4.4	Tööseadise asendi visuaalne näit	27
3.4.5	Lisafunktsioonid	28
3.5	Juhtelemendid	29
3.5.1	Käsitsemine traktori juhthoobadega	31
3.5.2	Käsitsemine Stoll-ühe hoovaga juhtseadmega Base Control	33
4	Kasutuselevõtmine ja käsitsemine	34
4.1	Juhised esmaseks kasutuselevõtmiseks	34
4.2	Käitusvalmiduse kontrollimine	34
4.3	Ettevalmistused traktoril	36
4.3.1	Piduripedaalide kokku ühendamine	36
4.3.2	Lisaraskuste paigaldamine	36
4.4	Lauplaaduri paigaldamine ja eemaldamine	37
4.4.1	Tugiseadiste käsitsemine	37
4.4.2	Hüdromuhvide käsitsemine	38
4.4.3	Lauplaaduri paigaldamine	40
4.4.4	Lauplaaduri mahavõtmine	42
4.4.5	Lauplaaduri lukustuse seadistamine	43



4.5	Tööseadiste paigaldamine ja mahavõtmine	44
4.5.1	Tööseadise lukustuse käsitsemine	45
4.5.2	Tööseadiste paigaldamine	46
4.5.3	Tööseadiste mahavõtmine	47
4.6	Langetuskaitse.	48
4.7	Juhised maanteel sõitmiseks.	49
4.8	Juhised tagasisuunas tasandamiseks	51
5	Korrashoid	52
5.1	Regulaarne hooldus.	53
5.1.1	Hooldusplaan	53
5.1.2	Määrdeplaan	53
5.2	Hooldus- ja remondijuhised	54
5.2.1	Määrimine.	54
5.2.2	Hüdروoolikud	55
5.2.3	Comfort-Drive	55
5.2.4	Lauplaaduri kinnituste kontrollmõõdud.	56
5.2.5	Poltide pingutusmomendid.	57
6	Veotsing	58
7	Lisa	60
7.1	Tehnilised andmed.	60
7.2	Hüdraulikaskeem.	61
7.3	Elektriskeem	62
7.4	Tähistus.	63
7.5	Jäätmekäitlus.	63
7.6	Vastavusdeklaratsioon.	64

1 Selle kasutusjuhendi selgitus

1.1 Ülevaade dokumentatsioonist

Lauplaaduri, paigalduskomplekti ja lisavarustuse kohta on olemas erinevad juhendid ja tehnilised dokumendid. Enamus dokumente on saadaval mitmes keeles.

Kui teil peaks üks juhend puuduma või vajate juhendit mõnes teises keeles, siis saate selle tellida oma edasimüüja käest. Paljusid juhendeid saab tasuta alla laadida ka internetis aadressil <http://www.stoll-germany.com>.

Paigaldusjuhend

Paigaldusjuhend kirjeldab lauplaaduri paigalduskomplekti ja hüdraulilise ning elektrilise varustuse paigaldust kuni esmase kasutuselevõtmiseni. See on mõeldud spetsialiseeritud remonditöökajale.

Paigaldusjuhend on koostatud spetsiaalselt selle traktorimudeli jaoks.

See ei sisalda kasutusjuhendis toodud teavet.

Paigaldusjuhend sisaldab teavet spetsiaalselt traktori jaoks kohandatud monteeritavate osade ja varustuste varuosade kohta.

Lauplaaduri kasutusjuhend (käesolev dokument)

See kasutusjuhend kirjeldab lauplaaduri turvalist käsitsemist alates esmasest kasutuselevõtmisest kuni jäätmekäitluseni. See on mõeldud lauplaaduri käitajale ja kasutajale.

See kasutusjuhend on koostatud spetsiaalselt lauplaaduri seeria jaoks, sellest tulenevalt on võimalik spetsiaalselt traktori jaoks kohandatud varustusi käsitleda ainult osaliselt.

Varuosade loendid

Lauplaaduri varuosade loendis on toodud tellimisteave lauplaaduri seeria ning selle valikute varuosade kohta. Spetsiaalseid kohandusi traktori jaoks ei käsitleta.

Lisaks sellele sisalduvad lauplaaduri tööseadiste varuosade loendid.

Lauplaaduri tööseadiste kasutusjuhendid

Kasutusjuhendid kirjeldavad lauplaaduriga koos kasutatavaid tööseadiseid. Erinevate tööseadiste jaoks on saadaval erinevad kasutusjuhendid:

- kasutusjuhend raskete tingimuste jaoks mõeldud tööseadiste kohta,
- kasutusjuhend kergete tingimuste jaoks mõeldud Global-tööseadiste kohta,
- kasutusjuhend spetsiaalsete tööseadiste kohta.

Täiendav dokumentatsioon

Nimetatud juhenditele võib lisanduda paigaldus- ja kasutusjuhendeid ning samuti *tehnilist teavet*, mis käsitlevad spetsiaalset lisavarustust ja täiendusi, mida ülejäänud dokumentatsioon ei sisalda.



Kui te annate lauplaaduri või traktori koos külgeühendatud lauplaaduriga edasi, siis andke palun edasi ka kõik juurdekuuluvad dokumendid! Järgmisel omanikul läheb seda teavet vaja!

1.2 Selle kasutusjuhendi kasutamine

Kasutusjuhend peab aitama teil õppida lauplaaduri turvalist käsitlemist. Me soovime teil kasutusjuhendi abil ettevaatlikult samm-sammult lauplaaduri funktsioone „katsetada“, kuni te oskate sellega turvalisest ümber käia.

- Teie enda ohutuse huvides ning teid ümbritsevate inimeste ohutuse huvides lugege esmalt peatükki Ohutus!
- Tutvuge seejärel lauplaaduri funktsioonide ja käsitlemisega.

Juhised juhendi ülesehituse kohta:

Selles kasutusjuhendis vajaliku teabe kiireks leidmiseks lisasime me järgmised „abilised“:

Sisukord juhendi alguses

Erinevalt kujundatud tekstid:

Lihtne tekst ilma erilise märgistusega selgitab olukorda või seoseid.

- Punktiga tähistatud tekst: Siin peate või võite midagi teha.
- ➔ See sümbol juhib tähelepanu tingimustele, mis peavad olema täidetud enne, kui saate alustada järgnevat töövõtet.
- ✂ See sümbol juhib tähelepanu tööriistadele, mida te vajate.

(1) Numbriga tähistatud tekst: Nagu punktiga tähistatud, kuid tegemist on mitme töövõttega.



i-juhiseiga tähistatud tekst: Siit leiate juhiseid, mis on eriti tähtsad!

1 **Joonise selgitus:** Toob ära joonistel kujutatud numbrite kohta nimetuse.

Poolpaksus kirjas märgitud numbrid sulgudes **(1)** osutavad samuti joonistel kujutatud numbritele.

Hoiatusjuhised on altpoolt piiritletud pideva joonega ning neil on ülevalpool värvilisel taustal toodud märgusõna:

OHT

Need juhised hoiatavad ohtude eest, mille tagajärjeks on rasked või surmaga lõppevad vigastused.

- ▶ Punkt tähistab ohtude vältimiseks nõutavaid meetmeid.

HOIATUS

Need juhised hoiatavad ohtude eest, mille tagajärjeks võivad olla rasked või surmaga lõppevad vigastused.

- ▶ Punkt tähistab ka siin ohtude vältimiseks nõutavaid meetmeid.

ETTEVAATUST

Need juhised hoiatavad ohtude eest, mille tagajärjeks võivad olla kerged või keskmise raskusega vigastused.

- ▶ Punkt tähistab ka siin ohtude vältimiseks nõutavaid meetmeid.

2 Ohutus

2.1 Sihipärane kasutamine

Lauplaadur on vahetatav seade põllu- või metsamajanduses kasutatavate traktorite jaoks. See on eranditult mõeldud kasutamiseks laadimistöodel.

Seda on lubatud paigaldada traktori külge vaid STOLLi poolt traktori jaoks heaks kiidetud paigaldusseadiste abil.

Seda on lubatud kasutada vaid koos STOLLi poolt ette nähtud tööseadistega. Seda võib kasutada vaid koos tööseadistega, mis on vastava töö teostamiseks ette nähtud. Täpsema teabe selle kohta leiate te alalõigus 4.5 ja tööseadise kasutusjuhendis.

Lauplaadurit **ei tohi** kasutada tööprotsessides ja tööseadistega, mis nõuavad lauplaaduri tõstetud asendis isikute viibimist lasti läheduses! Need tööd on lubatud ainult siis, kui lauplaadur on varustatud langetuskaitsega, vaata peatükk 4.6.

Lauplaadurit võib kasutada vaid tehnilistes andmetes kindlaksmääratud piirides.

Lauplaadurit ja selle tööseadiseid ei või samaaegselt käitada teiste hüdrauliliste seadmete abil.

Lauplaadurit võib juhtida vaid traktori juhiistmelt.

Lauplaadurit võivad kasutada vaid isikud, kes vastavad selle kasutusjuhendi alalõigus 2.2 toodud nõuetele.

2.2 Kõikidele lauplaaduriga töötavatele isikutele esitatavad nõuded

Kui lauplaadurit kasutatakse asjatundmatult, võivad juhtuda inimestega rasked või isegi surmaga lõppevad õnnetused. Õnnetuste vältimiseks peab iga isik, kes lauplaaduriga töötab, vastama järgnevatele miinimumnõuetele:

- Ta on kehaliselt suuteline lauplaadurit ja traktorit kontrollima.
- Ta suudab töid lauplaaduriga turvaliselt teostada selles kasutusjuhendis toodud teabe raamides.
- Ta saab oma tööde piirides aru traktori ja lauplaaduri talitusviisist ning suudab töö ohtusid tuvastada ja vältida.
- Ta on kasutusjuhendist aru saanud ning suudab kasutusjuhendis toodud teavet vastavalt rakendada.
- Ta oskab traktoreid turvaliselt juhtida.
- Ta tunneb maanteel sõitmiseks olulisi liikluseeskirju ja omab nõutavat juhiluba.

2.3 Ohutsoon ja töötsoon

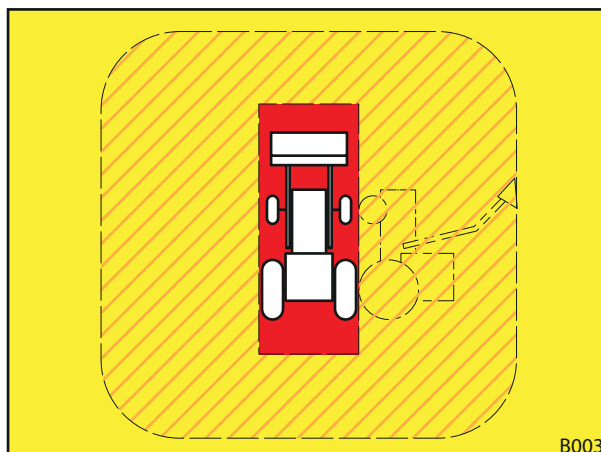
Töötsoon

(kogu joonis, kollane)

Töötsoon (kollane) on kogu piirkond, milles traktor ja lauplaadur laadimistöde ajal liiguvad või liikuda võivad.

Traktori liikumisest tulenevalt võib iga tööpiirkonnas asuv koht muutuda kiiresti ohupiirkonnaks.

Selles piirkonnas võivad asuda vaid isikud, kelle kohalolek on tööde läbiviimiseks nõutav.



Ohupiirkond (joonisel oranžilt viirutatud)

Ohupiirkond (oranžilt viirutatud) on piirkond, milles on lauplaaduri või traktori liikumisest tulenev oht. Selle hulka kuulub ka piirkond, kuhu lauplaadur või traktor võivad õnnetuse korral kalduda.

Selles piirkonnas võivad isikud viibida ainult erandkorras, kui nende kohalolek on tööde teostamiseks vältimatult vajalik ning seda ei ole võimalik teostada ohupiirkonnast väljaspool. See võib olla nt juhul, kui tööde läbiviimiseks on nõutav juhendaja või tuleohutust jälgiv isik.

Kui selles piirkonnas viibivad isikud, siis peab juht teostama töid erilise ettevaatusega. Igal ajal peab olema võimalik kõikide isikutega suhelda, nt üheselt kindlaksmääratud käemärkide abil. Kõik isikud peavad olema oma tegevuse jaoks instrueeritud ning tundma ohtusid ja kaitsemeetmeid.

Sisene ohupiirkond (joonisel punane)

Sisene, vahetu ohupiirkond (punane) hõlmab piirkonna, kus lauplaadur liigub või liikuda võib, ja piirkonna traktori vahetus ümbruses, eelkõige rataste vahel ja vahetult traktori ees ja taga. Järgige selleks ka traktori kasutusjuhendit!

Selles piirkonnas on isikute viibimine keelatud!

Kui isikud sisenevad sellesse piirkonda, peab lauplaadur olema täielikult langetatud ja traktor välja lülitatud ja blokeeritud!

2.4 Lauplaadurist lähtuvad ohud

Selles alalõigus selgitatakse sagedasemaid ohtusid, nende põhjuseid ja vältimise võimalusi. Kujutatud ohumärgid leiata ka lauplaaduril ja traktoril toodud turvakleebistel.

Eluohtlik!

Lauplaaduriga on keelatud tõsta või transportida inimesi!

Lauplaadur ei ole varustatud töökorvide kasutamiseks nõutavate ohutusseadistega!





Oht lauplaaduri tööpiirkonnas viibivatele isikutele!

Lauplaadur võib käitusveast, tehnilisest defektist või hüdraulika ootamatust tehnilisest olukorrast tulenevalt liikuma hakata. Võimalik on lauplaaduri äkiline langetamine või lasti allakukkumine.

Sellest tulenevalt ohustatakse lauplaaduri ohupiirkonnas asuvaid isikuid. Tagajärjeks on üliirasked vigastused või surm.

- Isikute viibimine lauplaaduri siseses, vahetus ohupiirkonnas on keelatud.
- Jälgige pidevalt tööpiirkonda! Jälgige, et kõrvalised isikud ei viibi tööpiirkonnas!
- Lauplaadurit võib käitada ainult üks isik!
- Käitage lauplaadurit ainult traktori juhikohalt.
Väljaspool traktori küljes olevad juhtelemendid ei tohi mõjuda lauplaadurile! Eelkõige ei tohi lauplaadurile mõjuda esitõsteseadme juhtelemendid!
- Ärge viibige ülestõstetud lauplaaduri või kindlustamata lasti läheduses.



Oht! Allakukkuv last

Ülestõstetud lastid võivad alla kukkuda ja juhtimiskohale paiskuda. Tagajärjeks on rasked vigastused või surm.

Eriti suur oht on kaubaaluste või ümarpallide tõstmisel kabiinist kõrgemal ja tööde teostamisel kallakul.

Tavalised kaitsesüsteemid (ümberminekukaitsetarind ÜMK, ingl. k. ROPS, kukkuvate objektide kaitse FOPS) ei paku täielikult piisavat kaitset!

- Töötage kallakutel eriti ettevaatlikult. Vähendage tööseadise täitumust ja langetage lasti!
- Kontrollige tööseadise kallet, ärge kallutage tööseadist liiga kaugele.
- Kasutage sobivaid tööseadiseid, mis on kujundatud selliselt, et need takistavad lastide allakukkumist juhtimiskohale.
- Kasutage tükikauba laadimiseks selleks ettenähtud tööseadiseid: ümarpallide jaoks pallihaaratseid, aluste jaoks alusekahvleid jne.
- Tõstke kaubaaluseid ja ümarpalle üksikult! Ärge mitte kunagi virnastage mitut lasti (ümarpalli, kaubaalust) üksteise peale. Ülemised lastid võivad alla teile peale kukkuda.
- Kompenseerige ilma paralleelhoideta lauplaadurite (ProfiLine FS) puhul kaldenurga suurenemine tõstmisel tööseadise „raputamise“ abil!
- Ärge tõstke ilma kabiinita või 4-posti ümberminekukaitsetarindita traktorite puhul suuri lastiosasid, eelkõige palle, tõstehaara pöördepunkti kõrgemale!
- Jälgige koormat tõstmise ajal! Sellepärast ärge tõstke koormat tagurpidi sõites!



Oht! Kõrgepinge!

Ülestõstetud lauplaaduri korral on oht puutuda vastu kõrgepingeliine.

Tagajärjeks on rasked vigastused või surm.

- Ärge tõstke lauplaadurit maanteel sõitmisel kõrgemale kui 4 m!
- Hoidke töötamisel piisavat vahekaugust elektriliinideni!
- Hoidke tundmatu võrgupinge korral elektriliinidest vähemalt 4 meetri kaugusele!



i Teavet nõutavate vahekauguste kohta saate oma seadusjärgse õnnetusjuhtumikindlustuse kaudu, Saksamaal nt põllumajanduse, metsanduse ja aianduse sotsiaalkindlustusest "Elektripaigaldiste ja käitusvahendite töökaitseenõuded VSG 1.4".



Käitumine õhuliinide pinge ülelöögi korral

Pinge ülelöögid põhjustavad traktoril väliselt kõrge elektripinget. Maapinnal masina ümber tekivad suured pingeerinevused. Suured sammud, maapinnale pikaliheitmine või maapinnale kätega toetumine võivad põhjustada eluohtlikke elektrivoole (sammupinge).

- Ärge lahkuge kabiinist!
- Ärge puutuge metalloosi!
- Ärge looge maapinnaga elektritjuhtivat ühendust!
- Hoiatage isikuid: Ärge lähenege traktorile! Elektripinget maapinnal võib põhjustada tugevaid elektrilööke.
- Oodake ära professionaalse päästeteenistuse abi! Õhuliin tuleb lülitada pingevabaks.

Kui isikud peavad kabiinist lahkuma hoolimata pinget ülelöögist, näiteks kui on põlengust tulenev vahetu eluoht:

- Hüpake traktorist eemale. Hüpake sealjuures kindlalt jalgadele! Ärge puutuge traktorit väljastpoolt!
- Eemalduge traktorist väikeste sammudega!

Hoiatus! Hüdroõli on kõrge surve all!

Traktor ja lauplaadur töötavad hüdroõliga, mis on käituse ajal kõrge surve all. Maksimalne lubatud surve hüdroüsteemis on 205 baari.

Asjatundmatu hoolduse või hüdraulika kahjustuste korral võib õli kõrge surve all välja pritsida.

Tagajärjeks võivad olla surm või rasked vigastused.

- Kontrollige kõiki hüdraulikakomponente regulaarselt! Järgige selleks hoolduse kohta toodud juhiseid peatükis 5!
- Veenduge, et liikuvad osad ei saa kahjustada hüdraulikakomponente, eelkõige voolikuid.
- Uuendage kulunud, vananenud või lekkivad hüdrovoolikud!
- Monteerige suletud juhikabiiniga traktoritel pritsmekaitsevoolikud!
(Pritsmekaitsevoolikuid saate tellida oma müügiesindajalt.)

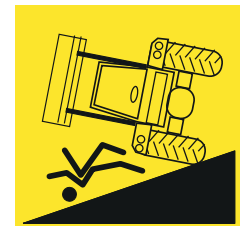


Ettevaatust! Traktori püsikindluse kadumine

Tööde teostamisel kallakul, kurvides sõitmisel, sõitu alustades, tagasilla liiga väikse koormuse ja laaditava materjali juurde viltuselt sõitmisel on kaldumisoht.

Eriti suur oht on ülestõstetud lauplaaduri korral kõrgendatud raskuskeskme asendist tulenevalt.

- Töötage kallakutel eriti ettevaatlikult! Ärge sõitke ülestõstetud lastiga kallaku suhtes põiki!
- Alandage kurvides sõites kiirust ja langetage lasti!
- Kui lauplaadur on ülestõstetud asendis ja täielikult koormatud, siis ärge alustage traktoriga sõitmist äkiliselt!
- Kasutage lauplaaduriga tööde teostamisel alati vastukaalu traktori tagaküljel! Järgige ballasti kohta toodud juhiseid - vaata alalõiku 4.3.2!
- Sõitke otse vastu laaditavat materjali. Ärge keerake sealjuures rooli!
- Seadistatava rööpmelaiusega traktorid: Seadistage rataste vahe nii laiaks kui võimalik!
- Kasutage koormarihma!
- Ühendage piduripedaalid kokku!
- Lülitage esisilla vedrustus välja!



Purunemisoht!

Lauplaaduri maksimaalselt lubatud koormuse ületamisel või asjatundmatul kasutamisel võib lauplaadur selliselt kahjustada, et purunevad komponendid võivad vahetult või kaudselt isikuid ohustada.

Tagajärjeks võivad olla surm või rasked vigastused.

- Järgige tehnilistes andmetes antud koormuspiire!
- Ärge sõitke tasandamise või lumelükkamise juures kiiremini kui 10 km/h!
- Töötage ainult monteeritud ja lukustatud tööseadisega! (vaata 4.5)
- Järgige rehvide ja traktori esisilla kandevõimet!

2.5 Turvamenetlused

Selles alalõigus saate ülevaate lauplaaduri levinud turvalistest tööviisidest. Üksikasjaliku teabe leiate selle kasutusjuhendi vastavatest peatükkidest.

Laadimistööd lauplaaduriga

Lauplaaduri liikumine võib ohustada isikuid (vaata ka alalõiku 2.4). Seega saate ohutult töötada ainult siis, kui lauplaaduri vahetus läheduses ei viibi isikuid.

- Hoidke kõrvalised isikud tööpiirkonnast eemale. Jälgige sealjuures eelkõige lapsi!
- Instrueerige abistajaid! Tõstke lauplaadur üles alles siis, kui kõik abistajad on eemaldunud ohupiirkonnast piisavalt kaugemale.
- Kontrollige iga kord enne lauplaaduri kasutamist tööseadise lukustust, vaata peatükk 4.5.1.
- Ärge sõitke kiiremini kui 10 km/h!

Lauplaaduri ja tööseadiste paigaldamine ja mahavõtmine

Lauplaaduri või traktori ettenägematul liikumisel võivad abistajad saada raskeid või surmaga lõppevaid vigastusi.

Paigaldage või võtke lauplaadur maha üksi ja ilma abita:

- (1) Enne kui te lahkute kabiinist: Langetage lauplaadur täielikult vastu maapinda!
- (2) Lülitage traktor välja ja aktiveerige seisupidur!
- (3) Lülitage hüdraulika survevabaks: Viige juhthoob kõikidesse lõppasenditesse.
Elektriliselt juhitavate ventiilide korral peab selleks süüde olema sisse lülitatud, lülitage seejärel süüde uuesti välja!
- (4) Käitage alles seejärel lauplaaduri või tööseadise lukustust või hüdromuhve.

Lauplaaduri paigaldamise või mahavõtmise üksikasjaliku kirjelduse leiate alalõigus 4.4, tööseadiste paigaldamise või mahavõtmise alalõigus 4.5.

Lauplaaduri hoiale asetamine ilma traktorita

Lauplaaduri tugiseadiste pikkus on traktori esisillast tulenevalt piiratud. Sellepärast ei seisa ilma tööseadiseta lauplaadur stabiilselt tugiseadistel.

- Paigaldage lauplaadur rõhtsale, kõvale maapinnale ainult koos vähemalt 70 kg kaaluva tööseadisega!

Lauplaaduriga traktori seiskamine

Seisatud traktori puhul langeb lauplaadur hüdroüsteemi survevanguse tõttu aja jooksul alla.

- (1) Langetage lauplaadur alati täielikult alla, seda ka siis, kui lahkute traktori juurest ainult lühiajaliselt.
- (2) Lülitage traktor välja ja aktiveerige seisupidur!
- (3) Lülitage hüdraulika survevabaks: Viige juhthoob kõikidesse lõppasenditesse.
Elektriliselt juhitavate ventiilide korral peab selleks süüde olema sisse lülitatud, lülitage seejärel süüde uuesti välja!
- (4) Kindlustage traktor omavolilise kasutamise vastu: Tõmmake süütevõti välja!

Järgige lauplaaduriga traktori seiskamisel ka traktori kasutusjuhendit!

Maanteel sõitmine

Üldkasutatavatel teedel paigaldatud lauplaaduriga sõites kehtivad erinevates riikides erinevad eeskirjad!

- Järgige kasutuskohas kehtivaid liikluseeskirju!
- Järgige maanteel sõitmise kohta alalõigus 4.7 toodud juhiseid!

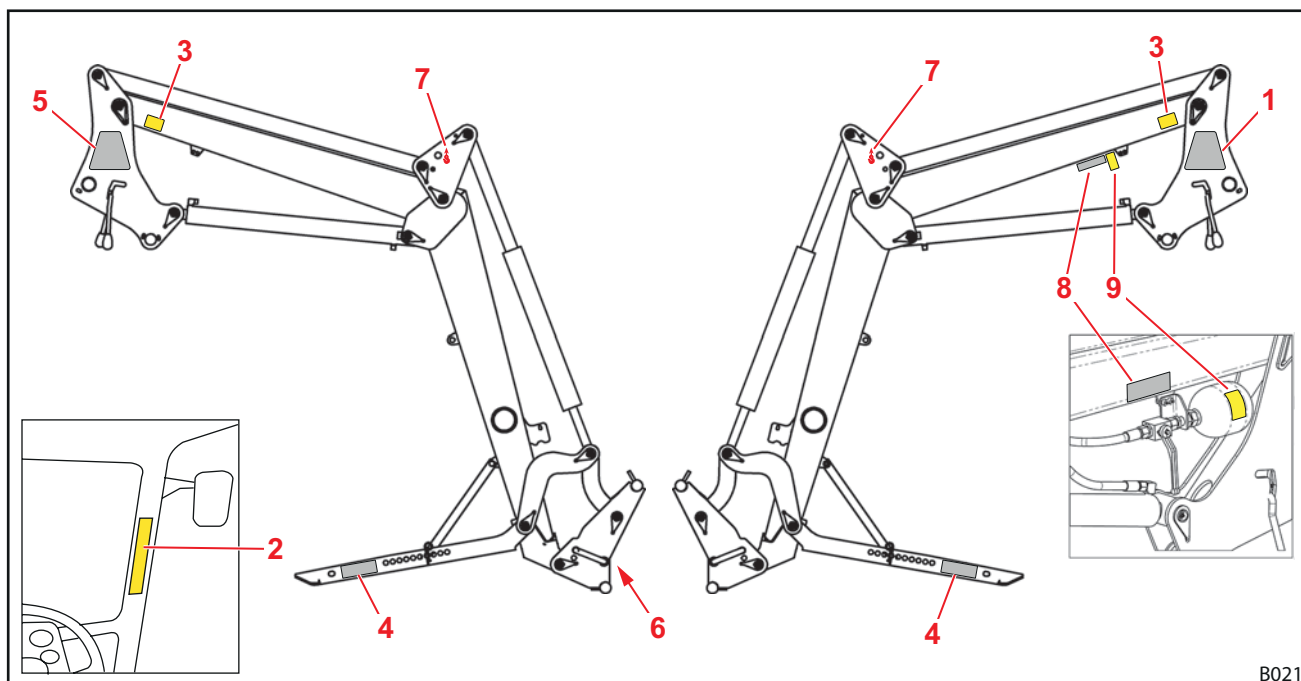
2.6 Turvakleebised

Hoidke turvakleebised loetavana!

Turvakleebised hoiatavad ohukohtades ohtude eest ja on lauplaaduri turvavarustuse tähtsaks koostisosaks. Puuduvad turvakleebised suurendavad raskete ja surmavate vigastuste ohtu.

- Puhastage määrdunud turvakleebised!
- Asendage koheselt kahjustatud või loetamatuks muutunud turvakleebised!
- Kinnitage ettenähtud turvakleebised koheselt ka varuosadele!

Järgnevatel lehekülgedel leiate te üksikute kleebiste joonised ja selgitused. Järgneval joonisel on kujutatud kleebiste asukohta.



- 1 Turvajuhised, kleebised vasakpoolse toe peal
- 2 Turvajuhised, kleebised juhi vaateväljas
- 3 Turvajuhised, kleebised paremal ja vasakul tõstehaara peal
- 4 Kleebised tugiseadistel
- 5 Juhend lauplaaduri paigaldamiseks ja mahavõtmiseks, kleebis parempoolse toe peal
- 6 Kleebis tööseadise lukustuse kohta
- 7 Kleebis „Kraanakonks“: avause kohal, all või kõrval kraanaga transportimiseks (lauplaaduril CL-P juhtnurgiku juures, lauplaaduril CL-H raami peal).
- 8 Kleebis Comfort-Drive juhthooval (lisavarustus)
- 9 Survemahuti hoiatusjuhised (Comfort-Drive lisavarustus)



The diagram illustrates safety hazards for the OHUTUS loader, organized into several sections:

- 1a:** Maintenance safety. Shows a loader with a wrench and a clock indicating a 5-hour interval.
- 1b:** Electrical safety. Shows a loader with lightning bolts indicating high voltage.
- 1c:** Stability and tipping. Shows a loader tipping over and a person falling.
- 1d:** Prohibited actions. Shows a loader with a red 'X' over it, indicating that certain actions are not allowed.
- 1e:** General warning signs. Shows a yellow triangle with an exclamation mark (3) and a yellow rectangle with a person and a loader (3b).
- 1f:** Prohibited actions. Shows a loader with a red 'X' over it, indicating that certain actions are not allowed.
- 1g:** Prohibited actions. Shows a loader with a red 'X' over it, indicating that certain actions are not allowed.
- 2a:** Read the manual. Shows an open book.
- 2b:** Prohibited actions. Shows a loader with a red 'X' over it, indicating that certain actions are not allowed.
- 2c:** Prohibited actions. Shows a loader with a red 'X' over it, indicating that certain actions are not allowed.
- 2d:** Prohibited actions. Shows a loader with a red 'X' over it, indicating that certain actions are not allowed.
- 2e:** Prohibited actions. Shows a loader with a red 'X' over it, indicating that certain actions are not allowed.
- 2f:** Prohibited actions. Shows a loader with a red 'X' over it, indicating that certain actions are not allowed.
- 2g:** Prohibited actions. Shows a loader with a red 'X' over it, indicating that certain actions are not allowed.
- 2h:** Prohibited actions. Shows a loader with a red 'X' over it, indicating that certain actions are not allowed.
- 2i:** Prohibited actions. Shows a loader with a red 'X' over it, indicating that certain actions are not allowed.

Additional safety instructions are shown in section 4:

- Diagram 4 (top): Shows a loader with a red arrow pointing down to a warning sign, indicating a specific hazard.
- Diagram 4 (bottom): Shows a loader with a red arrow pointing down to a warning sign, indicating a specific hazard.

Reference numbers: 3441830b, 3449070b.

1 Turvajuhised, kleebised vasakpoolse toe peal

- 1a Pingutage kõiki paigalduskomplekti kinnituspolte alles 5 kätustunni möödumisel!
- 1b Oht! Kõrgepinge! Hoidke töötamisel piisavat vahekaugust elektriliinideni!
- 1c Oht! Allakukkuv last! Ärge mitte kunagi virnastage mitut lasti üksteise peale!
- 1d Oht! Allakukkuv last! Kasutage sobivaid tööseadiseid!
- 1e Ettevaatust! Ülestõstetud lauplaaduri korral on kõrgendatud kaldumisoht!
- 1f Ülestõstetud lauplaaduri all viibimine on keelatud!
- 1g Lauplaaduriga on keelatud tõsta või transportida inimesi!

Ohtude ja sümbolite täpsema selgituse leiate alalõigus 2.4 "Lauplaadurist lähtuvad ohud".

2 Turvajuhised, kleebised juhi vaateväljas

- 2a Järgige kasutusjuhendit
- 2b Oht! Allakukkuv last! Kasutage sobivaid tööseadiseid!
- 2c Oht! Allakukkuv last!
Ärge mitte kunagi virnastage mitut lasti üksteise peale!
Kontrollige tööseadise kallet, ärge kallutage tööseadist liiga kaugemale!
- 2d Lauplaaduriga on keelatud tõsta või transportida inimesi!
- 2e Oht lauplaaduri tööpiirkonnas viibivatele isikutele!
- 2f Oht! Kõrgepinge! Hoidke töötamisel piisavat vahekaugust elektriliinideni!
- 2g Ülestõstetud lauplaaduri all viibimine on keelatud!
- 2h Ettevaatust! Ülestõstetud lauplaaduri korral on kõrgendatud kaldumisoht!
- 2i Hoiatus! Hüdroõli on kõrge surve all!

Ohtude ja sümbolite täpsema selgituse leiate alalõigus 2.4 "Lauplaadurist lähtuvad ohud".

3 Turvajuhised, kleebised paremal ja vasakul tõstehaara peal .

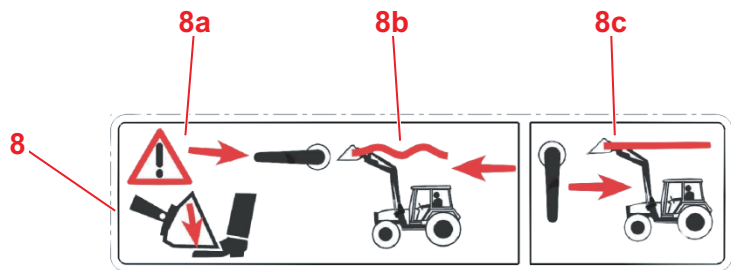
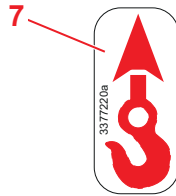
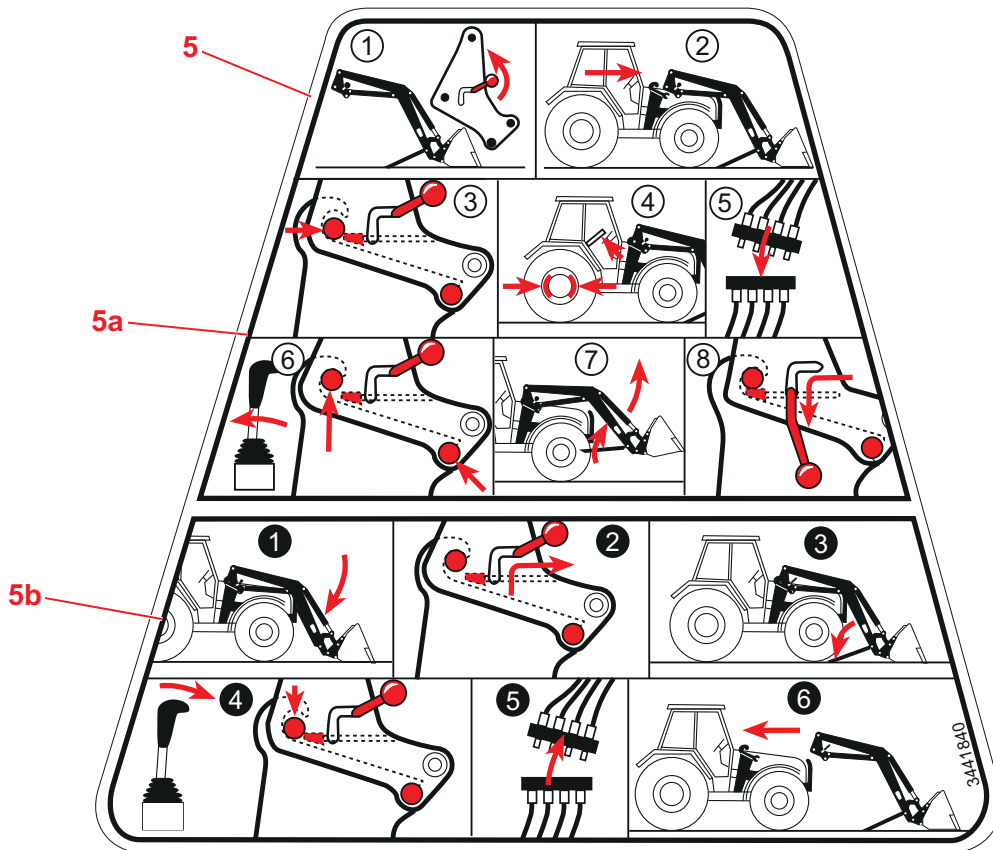
- 3a Järgige kasutusjuhendit!
- 3b Oht! Allakukkuv last! Oht lauplaaduri tööpiirkonnas viibivatele isikutele!

Ohtude ja sümbolite täpsema selgituse leiate alalõigus 2.4 "Lauplaadurist lähtuvad ohud".

4 Kleebised tugiseadistel

Paigaldage lauplaadur maapinnale ainult koos vähemalt 70 kg kaaluva tööseadisega!

Üksikasjaliku juhendi lauplaaduri paigaldamiseks ja mahavõtmiseks leiate alalõigus 4.4 "Lauplaaduri paigaldamine ja eemaldamine".



5 **Juhend lauplaaduri paigaldamiseks ja mahavõtmiseks, kleebis parempoolse toe peal**

5a Lauplaaduri paigaldamine

5b Lauplaaduri mahavõtmine

Üksikasjaliku juhendi lauplaaduri paigaldamiseks ja mahavõtmiseks leiate alalõigus 4.4 "Lauplaaduri paigaldamine ja eemaldamine".

6 **Kleebis tööseadise lukustuse kohta** See kleebis asub tööseadise lukustuse lukustus pistiku peal ja tähistab blokeeritud asendit.

Üksikasjaliku juhendi tööseadiste paigaldamiseks ja mahavõtmiseks leiate alalõigus 4.5 "Tööseadiste paigaldamine ja mahavõtmine".

7 **Kleebis „Kraanakonks“**

See kleebis tähistab kraana kinnituspunkte mahavõetud lauplaaduri transportimisel.

8 **Kleebis Comfort-Drive juhthooval**

Seda kleebist kasutatakse siis, kui lauplaaduril on Comfort-Drive'i varustus. Üksikasjaliku teabe Comfort-Drive'i kohta leiate leheküljel 28.

8a Muljumisoht! Comfort-Drive'i sisselülitamisel langetatakse lauplaadurit.

8b Hoova asend: Comfort-Drive sisse lülitatud.

8c Hoova asend: Comfort-Drive välja lülitatud.

9 **Kleebis Survemahuti** (Comfort-Drive'i korral)

Survemahuti on gaasi- ja õlisurve all. Demonteerimine ja remont ainult vastavalt tehnilise käsiraamatu juhenditele.

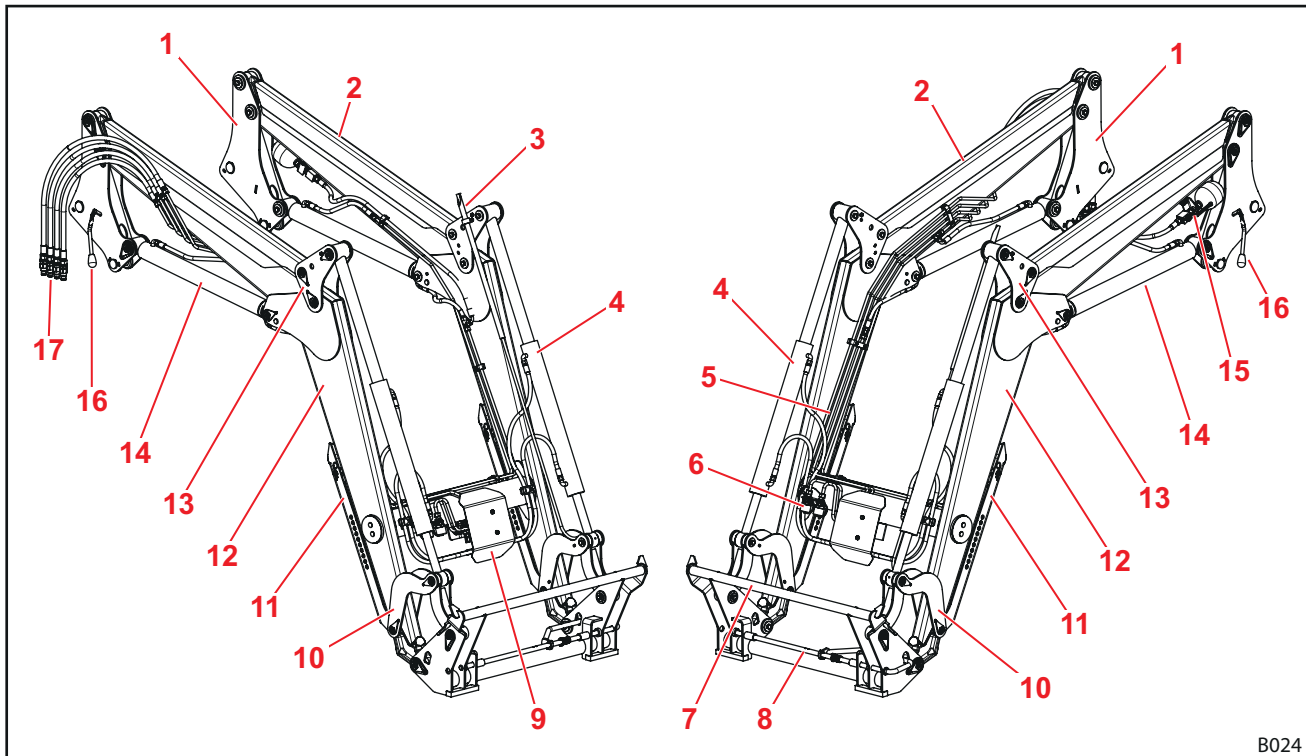
Turvakleebiste tellimisinfo

Tellimis-nr	Nimetus	Sisalduvad kleebised
3462690	Kleebisekomplekt „Tehnika“	Vastavalt üks kleebis nr 1, 5 vastavalt üks kleebis nr 4 (vasak, parem), 2 kleebist nr 7
3431550	Kleebiste leht „Tehnika kollane“	2 tükki kleebiseid nr 3 1 kleebis nr 6
3449070	Kleebis „Kabiin“	1 kleebis nr 2
1432670	Kleebis „Survemahuti“	1 kleebis nr 9
3533120	Kleebis „Comfort-Drive“	1 kleebis nr 8

3 Talitluse kirjeldus

3.1 Lauplaaduri ehitus

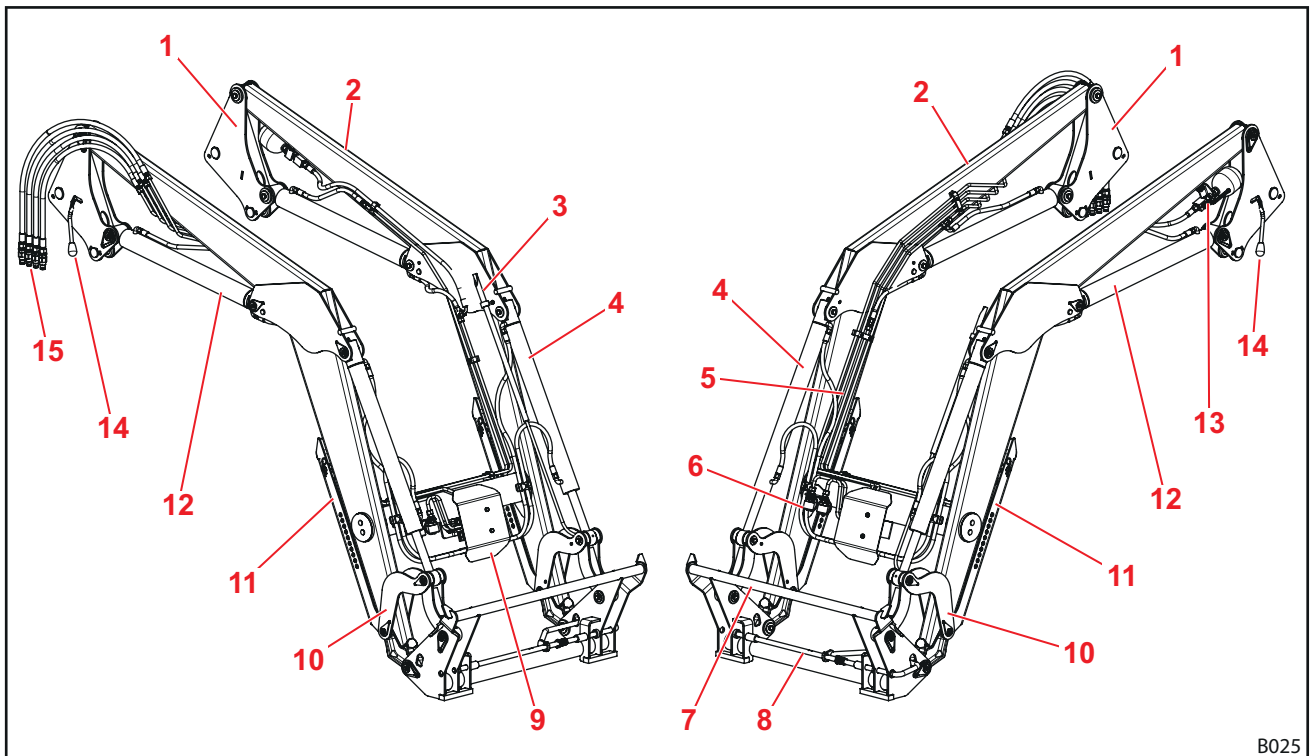
3.1.1 Ülevaade lauplaadurist CL koos paralleelhoidega (CL-P)



Lauplaadurid CL-P koosnevad järgmistest põhikomponentidest:

- 1 Toed (sisseliikumissüsteem)
- 2 Paralleelhoide juhtlatt
- 3 Tööseadise asendi visuaalne näit
- 4 Tööseadise silinder: Hüdrosilinder kopa tühjendamiseks ja täitmiseks (sünkroonsilinder)
- 5 Hüdrotorud
- 6 Hüdromuhvid 3. juhtkontuuri jaoks (lisavarustus)
- 7 Euro vahetusraam (tööseadise kinnitus)
- 8 Tööseadise lukustus
- 9 Lisavarustuste hüdrojaoturi ja ventiilide katted
- 10 Tõstemehaanika kopa tühjendamiseks/täitmiseks
- 11 Tugiseadised
- 12 Tõstehaar (põhiraam)
- 13 Paralleelhoide juhtnurgik
- 14 Tõstesilinder: Hüdrosilinder tõstmiseks ja langetamiseks
- 15 Comfort-Drive (hüdrauliline võnkesummutus, lisavarustus)
- 16 Lauplaaduri lukustus
- 17 Hüdrovoolikud traktorini (ühendusliides lisamooduli küljes)

3.1.2 Lauplaadur CL ilma paralleelhoideta (CL-H)



Lauplaadur CL-H koosneb järgmistest põhikomponentidest:

- 1 Toed (sisseliikumissüsteem)
- 2 Tõstehaar (põhiraam)
- 3 Tööseadise asendi visuaalne näit
- 4 Tööseadise silinder: Hüdrosilinder kopa tühjendamiseks ja täitmiseks (diferentsiaalsilinder)
- 5 Hüdrotorud
- 6 Hüdrojuhvid 3. juhtkontuuri jaoks (lisavarustus)
- 7 Euro vahetusraam (tööseadise kinnitus)
- 8 Tööseadise lukustus
- 9 Lisavarustuste hüdrojaoturi ja ventiilide katted
- 10 Tõstemehaanika kopa tühjendamiseks/täitmiseks
- 11 Tugiseadised
- 12 Tõstesilinder: Hüdrosilinder tõstmiseks ja langetamiseks
- 13 Comfort-Drive (hüdrauliline võnkesummutus, lisavarustus)
- 14 Lauplaaduri lukustus
- 15 Hüdrovoolikud traktorini (ühendusliides lisamooduli küljes)

3.1.3 Lauplaaduri mudelid

Tabelis on toodud lauplaaduri erinevad varustusvariandid ja -võimalused

Varustus	Lauplaadur	
	CL-P	CL-H
Paralleelhoidemoodul (mehaaniline)	●	—
Euro vahetusraam	●	●
SMS vahetusraam	○	○
Euro-MX kombineeritud vahetusraam	○	○
Euro-SMS kombineeritud vahetusraam	○	○
Tööseadise lukustus (mehaaniline)	●	●
Hüdrovoolikud 4 pistikliitmikuga	●	●
Hydro-Fix mitmik-hüdrojuhvid	○	○
Hydro-Fix mitmikjuhvid hüdraulika ja elektriliitmike jaoks	○	○
Traktoripõhine MultiCoupler kiirliitühendus	(○)	(○)
Comfort-Drive	○	○
3. juhtkontuur ¹	○	○
Kaamerasüsteem	○	○

● = seeria, ○ = lisavarustus, — = pole saadaval, () = mitte kõikide traktorite jaoks

¹ valikuliselt keermesliitmike või pistikliitmikega

3.1.4 Lauplaaduri ehituslikud suurused

Lauplaadur on saadaval erinevates suurustes. Täieliku loendi leiata tehnilistes andmetes, alalõik 7.1



Paigaldusjuhendis on loetletud, millised lauplaaduri suurused on teie traktori jaoks lubatud.

3.2 Traktori külge kinnitamine

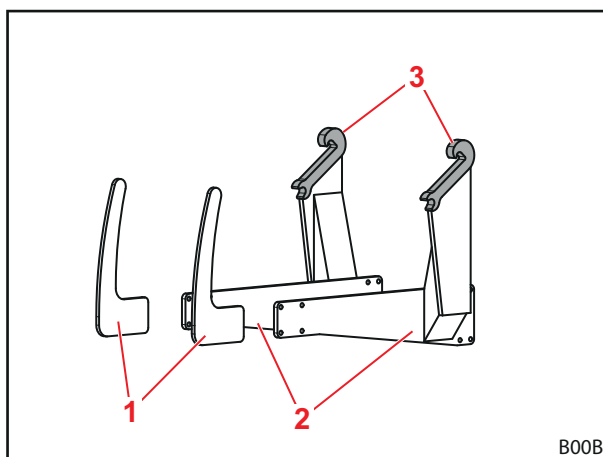
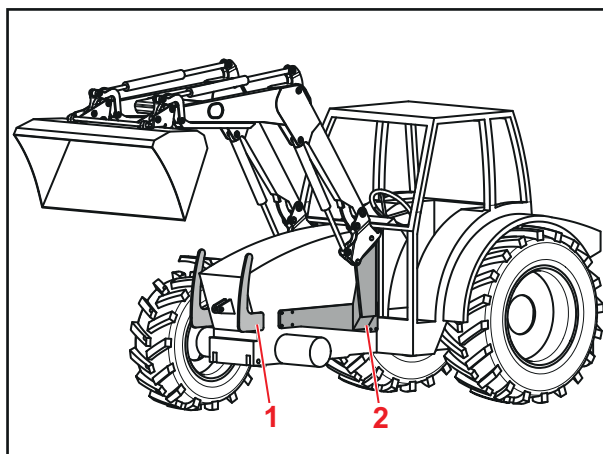
Lauplaadur kinnitatakse traktori külge paigalduskomplekti abil. Paigalduskomplekti kuulub enamasti

- 1 Esikaitse vasakul ja paremal
- 2 Monteeritavad osad vasakul ja paremal

Need komponendid jäävad traktori külge monteerituks. Esikaitse ja monteeritavad osad võivad traktorimudelist tulenevalt väga erinevalt välja näha. Üksikasjalikud andmed paigalduskomplekti kohta leiate paigaldusjuhendist.

Esikaitse kaitseb traktori esiosa kahjustuste eest, nt haagise laadimise juures veokasti seinaga kokkupõrke eest.

Lauplaadur kinnitatakse tugede abil paigaldusseadiste kinnituste (**3**) külge ja fikseeritakse lukustuse abil.



B00B



Järgige vastavalt kehtivaid eeskirju traktori dokumentidesse sissekandmise kohta! Eelkõige tuleb paljudes riikides sisse kanda traktori muutunud tühikaal peale paigalduskomplekti paigaldamist ilma lauplaadurita.

3.3 Vahetusraam ja tööseadise lukustus

3.3.1 Euro-vahetusraam

Ülemisel joonisel on kujutatud vahetusraami (sinine) koos tööseadise lukustusega ilma tööseadiseta.

Tööseadise silindri (1) abil kallutatakse vahetusraami selle pöördepunkti (8) ümber.

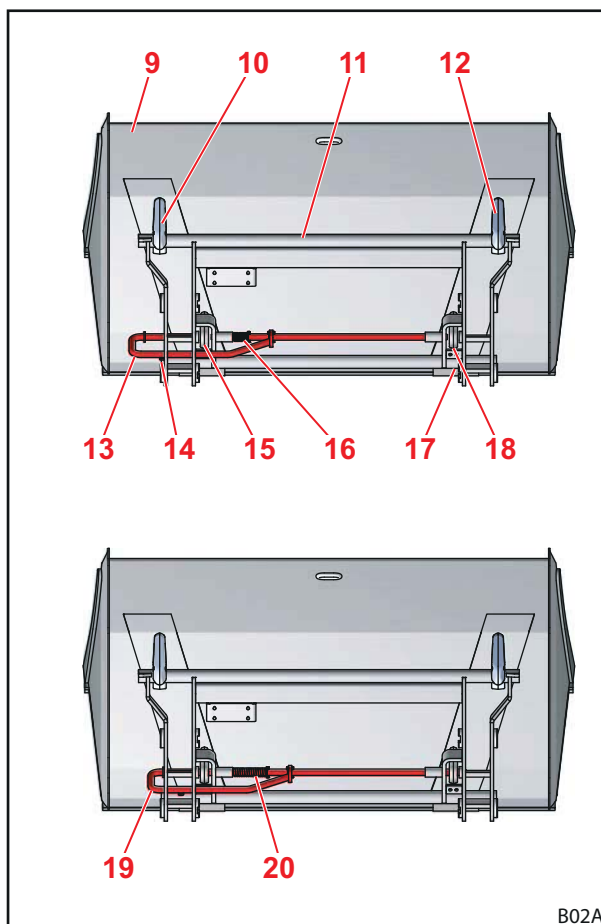
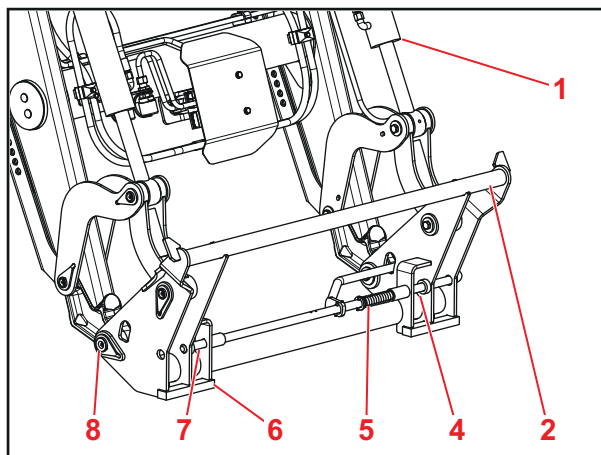
Teisel joonisel on kujutatud vahetusraami koos paigaldatud kopaga (9), üleval avatud (13), all suletud lukustusega (19). Lukustust on kujutatud punaselt.

Tööseadis (9) kinnitatakse selle haakide (10, 12) abil ülemise risttala (2, 11) külge.

All on tööseadis vastu alumist risttala (6, 17). Sealjuures ulatuvad tööseadise mõlemad silmused (15, 18) vahetusraami kinnitustesse (4, 7).

Lukustust hoitakse avatuna tõkise (14) abil. Kui lukustuse käepide (13, 19) tõstetakse üles, suletakse lukustus vedru (5, 16, 20) abil, see tähendab poldid lükatakse läbi tööseadise silmuste.

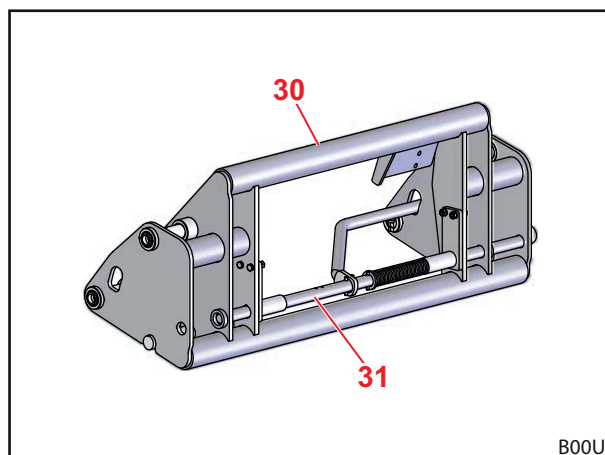
Kopa täitmisel tõstetakse käepide tõstehaara juhiku abil üles, lukustus sulgub selliselt automaatselt.



B02A

3.3.2 SMS vahetusraam

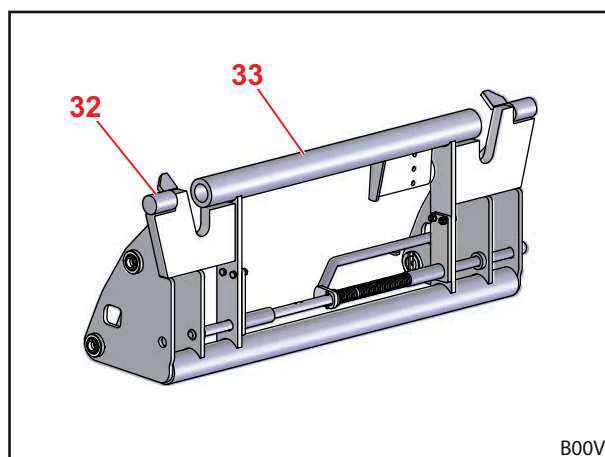
Vahetusraam ja lukustus toimivad sama põhimõtte järgi nagu Euro vahetusraami puhul: Tööseadis kinnitatakse ülemise risttala (**30**) külge ja fikseeritakse lukustusega (**31**).



B00U

3.3.3 Euro-SMS kombineeritud vahetusraam

Selle vahetusraami külge võib kinnitada nii Euro-standardile kui ka SMS-standardile vastavaid tööseadiseid. Euro-tööseadised kinnitatakse välimiste poltide (**32**) külge, SMS-tööseadised risttala (**33**) külge. Ülejäänud funktsioonid kattuvad Euro- või SMS-vahetusraamiga.



B00V

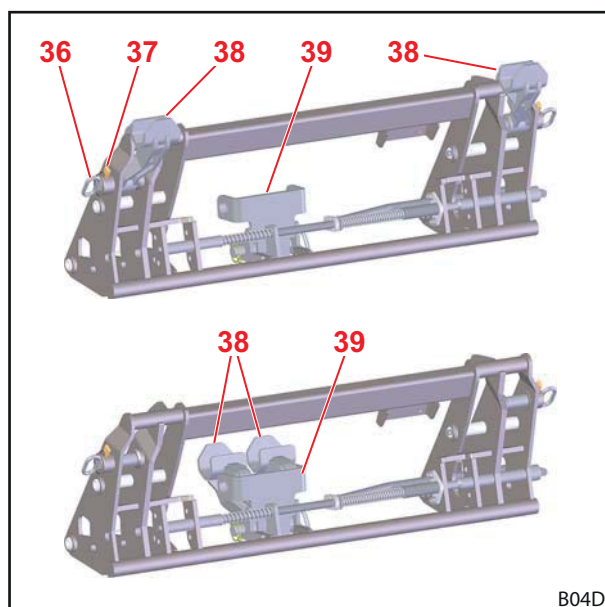
3.3.4 Euro-MX kombineeritud vahetusraam

Selle vahetusraami külge võib kinnitada nii Euro-standardile kui ka MX-standardile vastavaid tööseadiseid.

Kui kasutatakse MX-tööseadistega vahetusraame, tuleb monteerida mõlemad kinnitused (**38**) ja fikseerida poltide (**36**) ja vedrusplintidega (**37**).

Kui kasutatakse Euro-tööseadistega vahetusraami, saab kinnitused (**38**) fikseerida kinnituse (**39**) külge.

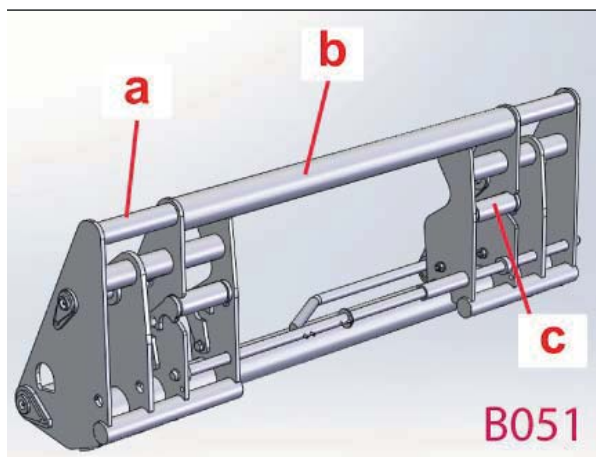
Ülejäänud funktsioonid kattuvad Euro vahetusraamiga.



B04D

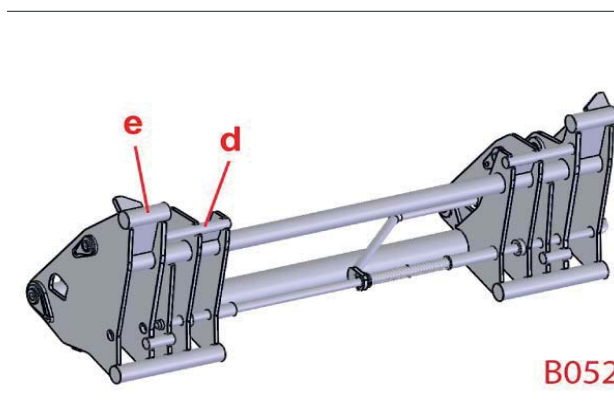
3.3.5 Euro-SMS kombineeritud vahetusraam

Selle vahetusraami külge võib kinnitada nii Euro-standardile kui ka SMS-standardile vastavaid tööseadiseid. Euro-tööseadised fikseeritakse välimiste poltide (a) külge, SMS-tööseadised risttala (b) külge. Pöörake enne Euro-tööseadise monteerimist lisaseadmed (c) välja. Ülejäänud funktsioonid vastavad Euro-vahetusraami funktsioonidele.



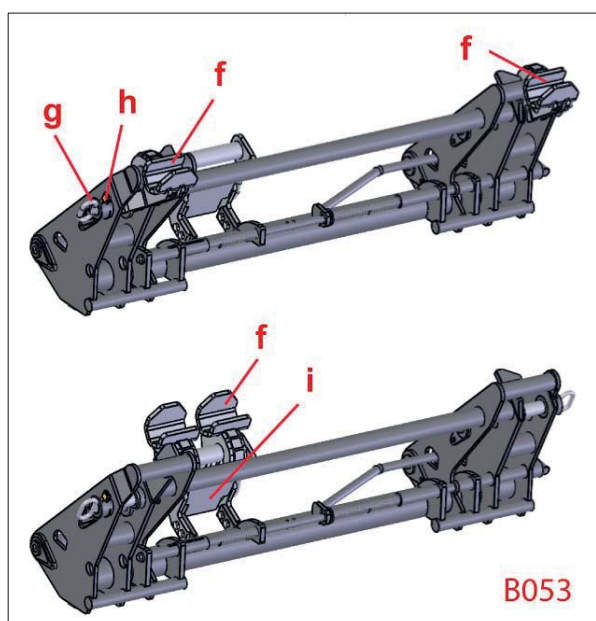
3.3.6 Euro-ALö³ kombineeritud vahetusraam

Nende vahetusraamide külge võib kinnitada nii Euro-standardile kui ka ALö-tüüp 3 standardile vastavaid tööseadiseid. Euro-tööseadised fikseeritakse välimiste poltide (d) külge, tüüp 3 tööseadised sisemiste poltide (e) külge. Ülejäänud funktsioonid vastavad Euro-vahetusraami funktsioonidele.



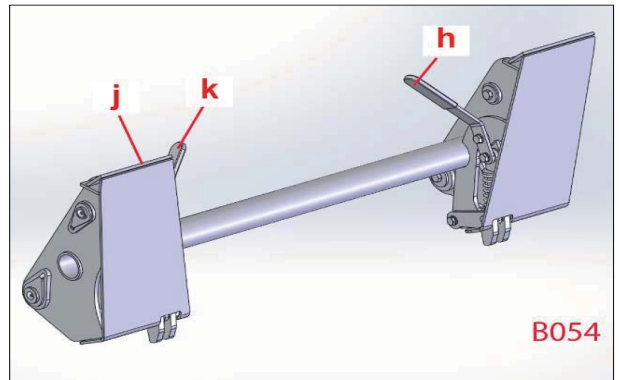
3.3.7 Euro-MX kombineeritud vahetusraam

Selle vahetusraami külge võib kinnitada nii Euro-standardile kui ka MX-standardile vastavaid tööseadiseid. Kui kasutatakse MX-tööseadistega vahetusraame, tuleb monteerida mõlemad kinnitused (f) ja fikseerida poltide (g) ja vedrusplintidega (h). Kui kasutatakse Euro-tööseadistega vahetusraami, saab kinnitused (f) fikseerida kinnituse (i) külge. Ülejäänud funktsioonid vastavad Euro-vahetusraami funktsioonidele.



3.3.8 Skid-Steer vahetusraam

See vahetusraam sobib Skid-Steer-tööseadiste kasutamiseks. Kinnituspindade servad (j) lükatakse tööseadise kinnitustesse. Kui tööseadis on vastu vahetusraami, siis fikseeritakse lukustus mõlema hoova (k) kallutamisel üles. Kinnitushaagid (l) fikseeruvad siis tööseadise tappidesse.



See tööseadise lukustus ei sulgu iseseisvalt! Fikseerige tööseadis iga kord peale tööseadise vahetamist käsitsi!

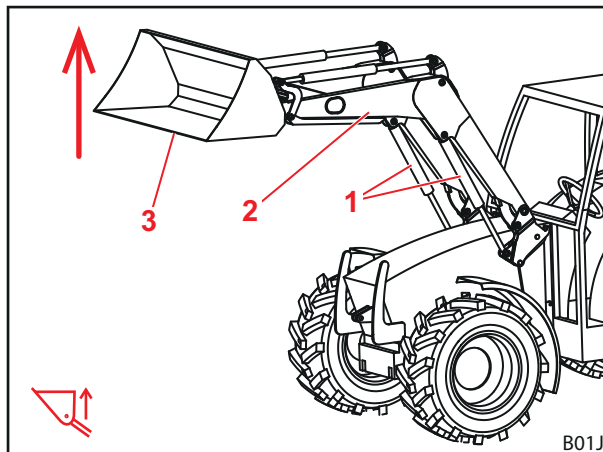
3.4 Lauplaaduri funktsioonid

3.4.1 Põhifunktsioonid

Lauplaaduril on 4 põhifunktsiooni: tõstmine, langetamine, kopa tühjendamine, kopa täitmine.

Tõstmine

Mõlemad tõstesilindrid **(1)** liiguvad välja. Sellest tulenevalt kalduvad tõstehaardad **(2)** üle pöördepunkti ülespoole ning tõstavad tööseadise **(3)** üles.

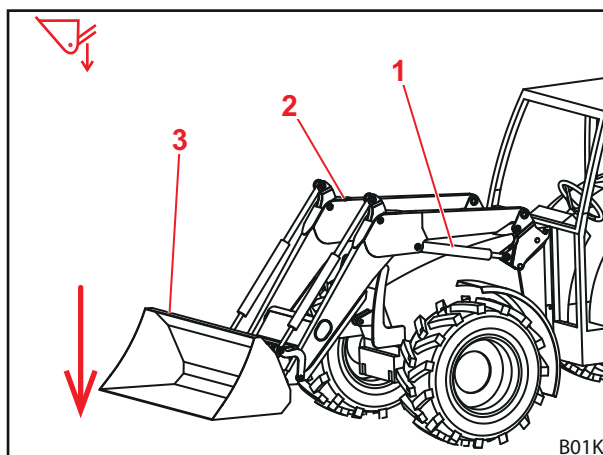


Langetamine

Mõlemad tõstesilindrid **(1)** liiguvad sisse. Sellest tulenevalt kalduvad tõstehaardad **(2)** üle pöördepunkti allapoole ning langetavad tööseadise **(3)** alla.

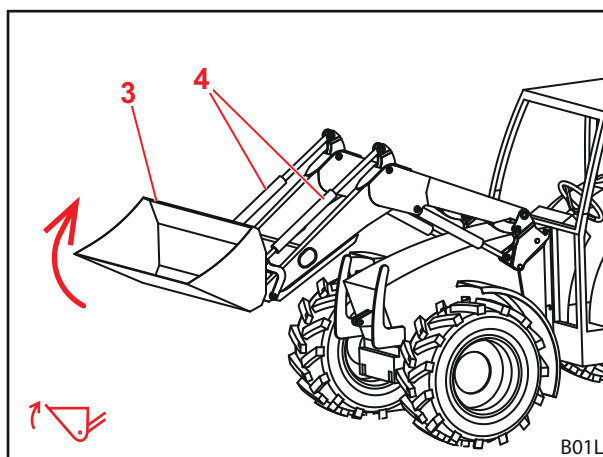
Paralleelhoidega lauplaadurite puhul jääb tööseadis tõstmisel ja langetamisel samasse asendisse. Tööseadise kaldenurk tõstehaara suhtes muutub.

Ilma paralleelhoideta lauplaadurite puhul kaldub tööseadis koos tõstehaardadega, kaldenurk tööseadise ja tõstehaardade vahel jääb konstantseks.



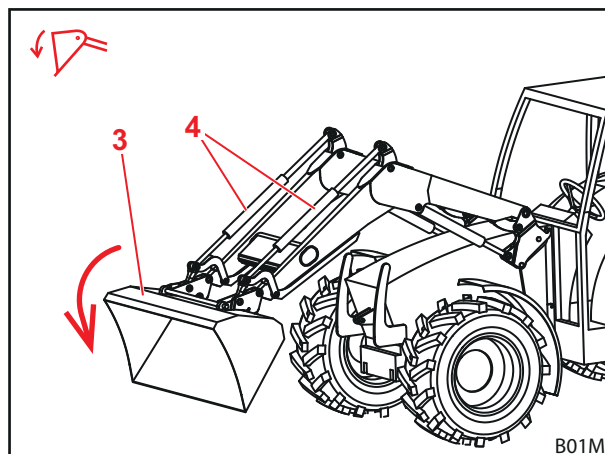
Kopa täitmine

Mõlemad tööseadise silindrid **(4)** liiguvad sisse, selliselt kallutatakse tööseadist **(3)** ülespoole, toimub kopa täitmine.



Kopa tühjendamine

Mõlemad tööseadise silindrid (4) liiguvad välja, selliselt kallutatakse tööseadist (3) allapoole, toimub kopa tühjendamine.



3.4.2 Ujuvasend

HOIATUS

Ujuvasend: Ootamatu liikumine!

Ujuvasendi sisselülitamisel mitte täielikult langetatud paralleelhoidega lauplaaduri puhul (CL-P) võib tõstesilindris tekkida vaakum. See põhjustab hilisemal tühjendamisel lauplaaduri ettekatsetamatu langetamise.

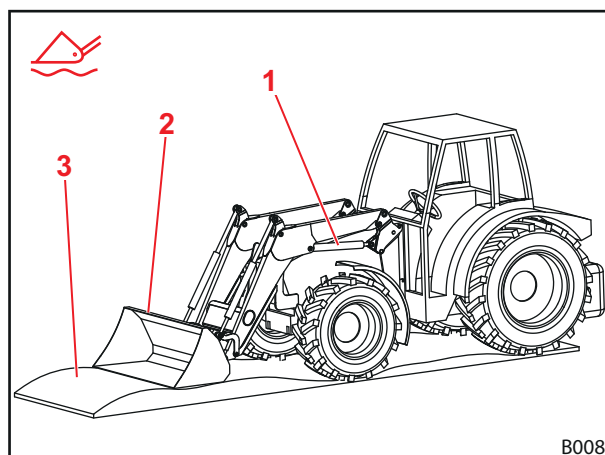
Kui isikud viibivad tööpiirkonnas, võivad järgneda rasked vigastused või surm.

- ▶ Kasutage ujuvasendit ainult täielikult langetatud lauplaaduri puhul!
- ▶ Ärge kasutage ujuvasendit tööseadiste puhul, mis nõuavad isikute kohalolekut!
- ▶ Kasutage ujuvasendit ainult siis, kui ohupiirkonnas ei viibi isikuid!
- ▶ Vajadusel tõstke tühikäigu pöörete arvu, et suurendada pumbatava õli kogust.

Ujuvasendis ühendatakse tõstmiseks ja langetamiseks (1) hüdrosilindri hüdrovoolikud omavahel ja paagi suunas. Lauplaadur asub oma kaalust tulenevalt vastu maapinda (3). Tööseadis (2) jälgib aluspinda kontuuri, ujub niiõelda.



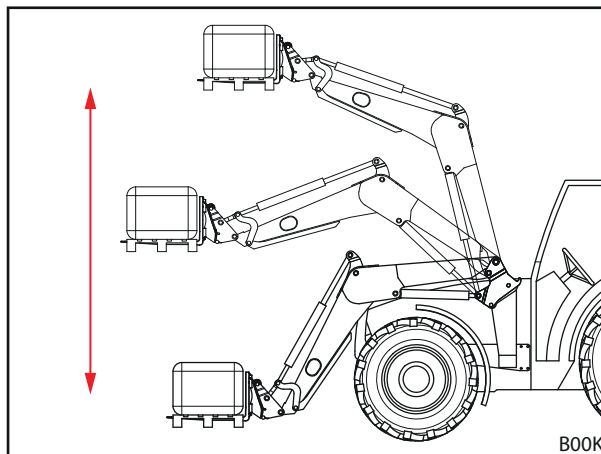
See funktsioon on olemas ainult siis, kui traktor on varustatud vastava juhtseadmega või Stoll-ühe hoovaga juhtseadmega.



3.4.3 Lauplaadurite CL-P paralleelhoidemoodul

Lauplaaduri tõstmisel ja langetamisel juhitakse tööseadist juhthoovastiku abil paralleelselt. Tööseadise kalle jääb konstantseks.

Eriti suure eelise annab see funktsioon kaubaaluste laadimisel ja ümarballide virnastamisel. Paralleelhoidemoodul talitleb horisontaalasendis või ülestõstetud kopaga tööseadise korral. See ei talitle väljakallutatud tööseadise puhul.



3.4.4 Tööseadise asendi visuaalne näit

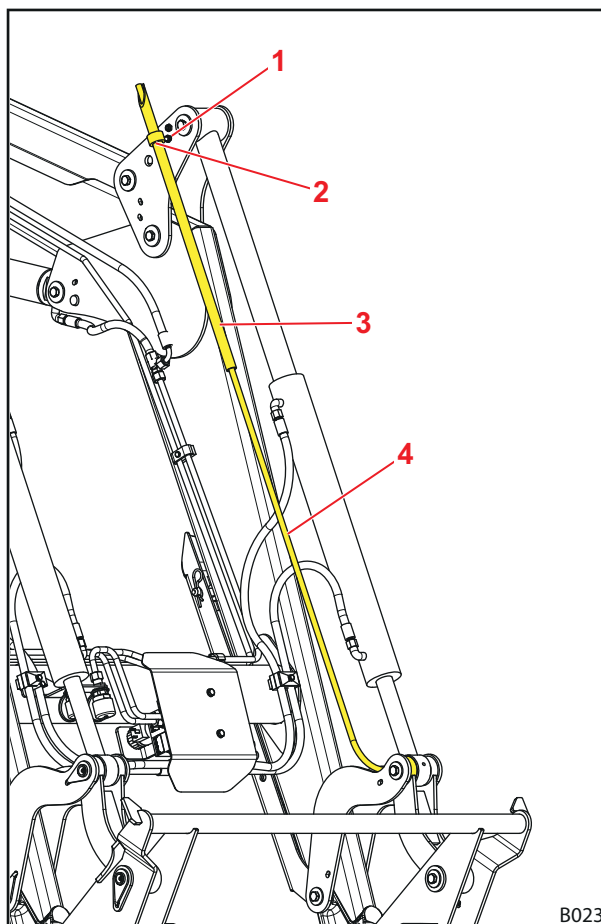
Latt (4) on kinnitatud tööseadise vasaku silindri alumise laagripoldi külge.

Toru (3) on fikseeritud kinnitusega (2).

Kui toimub tööseadise kopa tühjendamine või täitmine, siis liigub latt toru sees. Nii on teil võimalik „lugeda“ juhiistmelt toru ülemise otsa abil tööseadise horisontaalset asendit.

Seadistamine:

- Seadke tööseadis horisontaalseks.
- Langetage lauplaadur maapinnale.
- Aktiveerige seisupidur; seisake mootor.
- Keerake klemmkruvi (1) lahti.
- Nihutage toru (3) kinnituses (2) selliselt, et toru ja lati (4) ülemised otsad on kohakuti.
- Keerake klemmkruvi (1) kinni.



3.4.5 Lisafunktsioonid

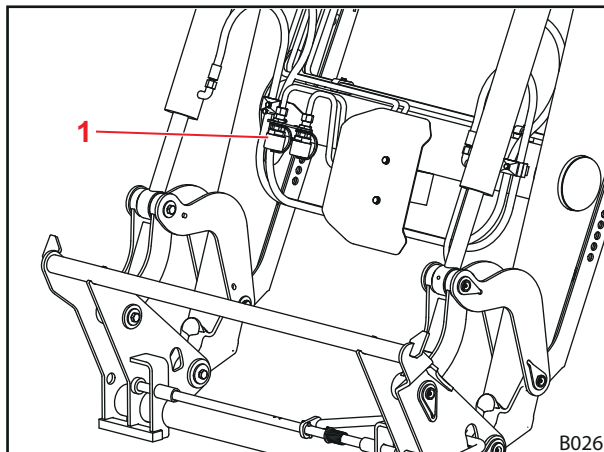
Lisaks põhifunktsioonidele võib lauplaadur olla varustatud lisafunktsioonidega.

Hüdrauliliste funktsioonidega tööseadiste juhtkontuurid

Kui lauplaadur on varustatud ümberlülitusventiiliga 3. juhtkontuuri jaoks, siis on võimalik funktsiooni „Kopa täitmine/ tühjendamine“ ümber lülitada tööseadisele ja seal kasutada hüdraulilise funktsiooni jaoks.

Tööseadise hüdraulika hüdromuhvid (1) asuvad risttoru juures.

Need võivad olla varustatud pistikliitmike või keermesliitmikega.



Eksituste vältimiseks märgistage oma lauplaaduri ja oma tööseadise hüdromuhvid omavahel sobival!

Comfort-Drive

⚠ HOIATUS

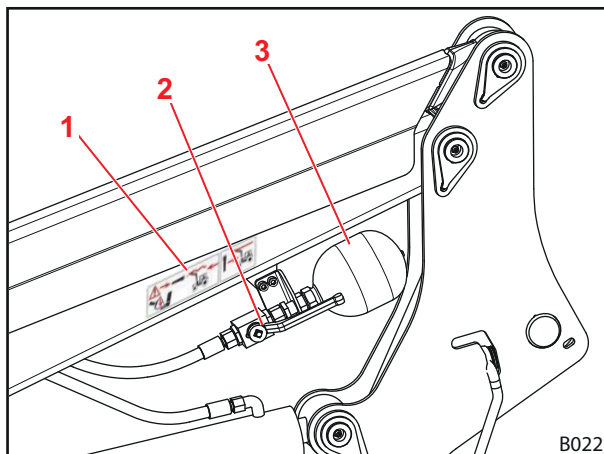
Muljumisoht!

Comfort-Drive'i sisselülitamisel langetatakse lauplaadurit.

- ▶ Langetage enne Comfort-Drive'i sisselülitamist lauplaadur täielikult maapinnale!

Ventiili abil lülitatakse gaashüdrauliline salvesti tõste-toru külge. Sellisel summutatakse sõitmise käigus löökoormuseid.

- 1 Käitus- ja hoiatusjuhiste kleebised
- 2 Käivitushoob ventiili juures:
Hoob vertikaalselt: Comfort-Drive väljas
Hoob horisontaalselt: Comfort-Drive sees
- 3 Survemahuti



Comfort-Drive'i optimaalse funktsiooni saavutamiseks langetage lauplaadurit peale tõstmist uuesti veidi alla.



Ülekoormuse kaitse:

Lülitage Comfort-Drive raskete laadimistöde juures (nt pinnasetööd) ning alustekahvlitega teostatavate töde juures välja!

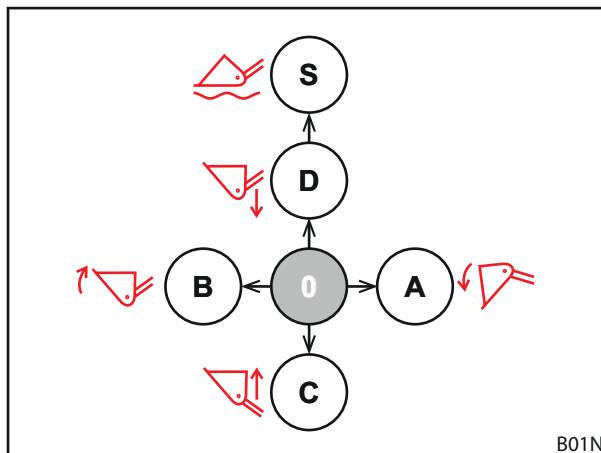
3.5 Juhtelemendid

Põhifunktsioonid

Traktori varustusest sõltuvalt võivad lauplaaduri juhthoovad välja näha erinevalt.

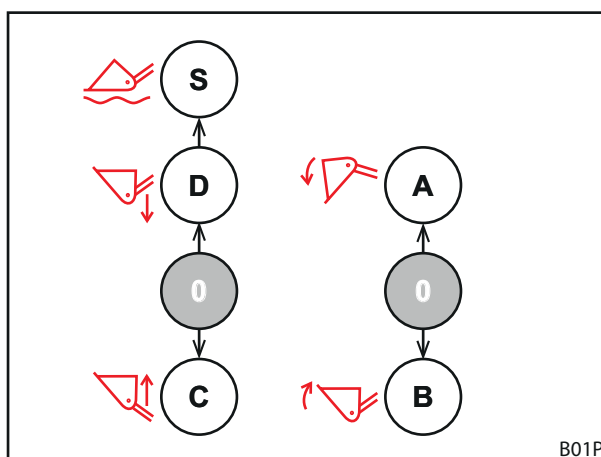
Enamusel juhtudel toimub lauplaaduri käitamine juhthoova, risthoova või joysticki abil.

Vasakul oleval joonisel ja alumises tabelis on toodud põhifunktsioonide paigutus selle juhthoova asendi suhtes.



Mõnede traktorite puhul toimub lauplaaduri käitamine kahe juhthoova abil traktori kahe juhtseadme kaudu.

Vasakul oleval joonisel ja alumises tabelis on toodud põhifunktsioonide paigutus selle juhthoova asendi suhtes.



i Punaselt tähistatud sümbolid on kantud ka juhthoobadele. Kui need sümbolid puuduvad, siis kandke need sümbolid funktsiooni üheseks tähistamiseks (vastavalt EN 12525 nõuetele) peale!

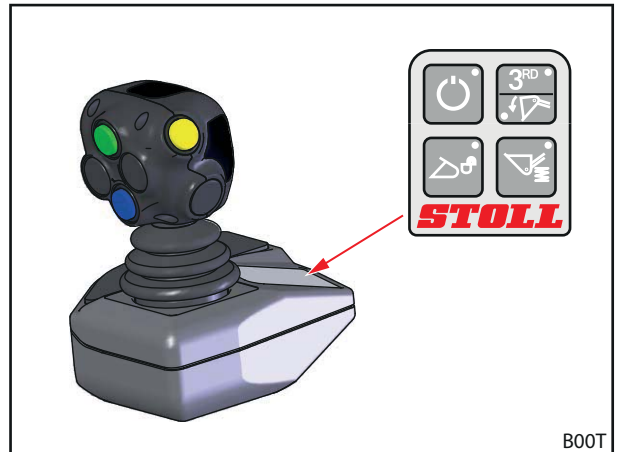
0	Nullasend, keskel	Hoob peab peale vabastamist liikuma tagasi nullasendisse!
A	Kopa tühjendamine	Liigutage hooba kehast eemale (paremale).
B	Kopa täitmine	Liigutage hooba keha suunas (vasakule).
C	Tõstmine	Liigutage hooba keha suunas tahapoole.
D	Langetamine	Liigutage hooba kehast eemale ettepoole.
S	Ujuvasend (lisavarustus)	Lükake hoob peale täielikku langetamist kehast eemale täiesti ette <i>See on ainuke asend, milles hoob võib fikseeruda!</i>

Erinev käsitsemine Stoll „Pro Control“ varustuse puhul

Kui traktor on varustatud ühe hoovaga juhtseadmega „Pro Control“, siis käsitsetakse lauplaadurit integreeritud nuppude ja lülititega varustatud joystickiga.

**Tähtis!**

Joysticki nuppude ja lülitite funktsioon ja ujuvasendi käsitsemine erineb selles kasutusjuhendis toodud andmetest. Järgige „Pro Control'i paigaldus- ja kasutusjuhend“ nõudeid!



3.5.1 Käsitsemine traktori juhthoobadega

⚠ OHT

Soovimatust juhtkäsundist põhjustatud ootamatu liikumahakkamine

Juhthoova ettekatsetamatust käsitsemisest või programmeeritud käitudest tulenevalt võib lauplaadur ootamatult liikuda.

Tagajärjeks on rasked vigastused või surm.

- ▶ Kui te lauplaadurit ei vaja, siis blokeerige juhthoob nullasendis!
- ▶ Kui juhthooval puudub lukustus ja te ei vaja lauplaadurit, siis sulgege „Tõstmine“-hüdrovooliku sulgeklapp!
- ▶ Hüdraulika juhtseadmed ei tohi aktiveeritud asenditesse fikseeruda (välja arvatud ujuvasend)! Inaktiveerige blokeering!
- ▶ Ärge kasutage programmeeritud käitusid!
- ▶ Seisake enne töö alustamist lauplaadur ja vajadusel ühendatud tööseade: Sulgege sulgurkraanid või ühendage torustiku muhvid lahti!

⚠ ETTEVAATUST

Voolikumuhvide vahetussemineku oht!

Kui lauplaaduri voolikud on ühendatud vahetult traktori lisajuhtseadmete külge, siis toob voolikute vahetussemineku kaasa juhthoova funktsioonide vale paigutuse!

- ▶ Märgistage voolikute ja ühendusliitmike muhvid!
- ▶ Ühendage voolikud selliselt, et ujuvasend rakendub käidusuunas „Langetamine“.
- ▶ Kontrollige peale voolikute ühendamist nõuetekohast talitlust!

Traktori mudelist sõltuvalt võivad juhthoovad erinevalt välja näha.

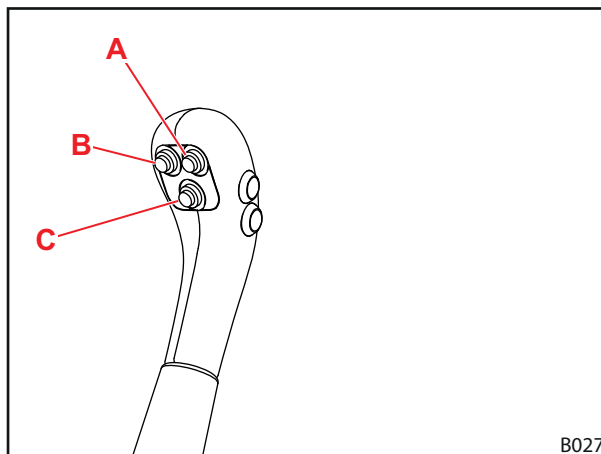
Põhifunktsioonide käsitsemine vastab alati leheküljel 29 toodud paigutusele.

Lisafunktsioonide nupp

Juhthoobadel on lisafunktsioonide jaoks kuni 3 nuppu (**A**, **B**, **C**). Nuppude paigutus võib olla erinev.

Joonisel on kujutatud näitena Stoll-juhthoova käepide.

ClassicLine'i lauplaaduri jaoks vajatakse ainult ühte nuppu (**A**), et käitada 3. juhtkontuuri (lisavarustus) hüdrauliliste funktsioonidega tööseadise jaoks.



Kui teie traktoril on mõni teine juhthoob või teistsugune nuppude paigutus: Kirjutage või joonistage nuppude paigutus ja funktsioon üles!

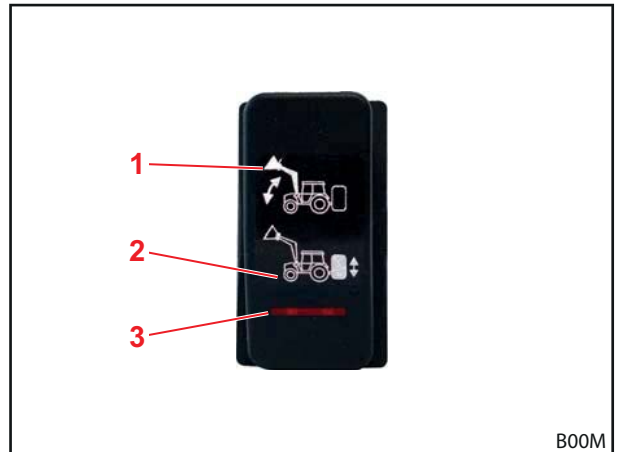
Comfort-hüdraulika

Kui traktor on varustatud Comfort-hüdraulikaga, siis lülitatakse hüdroventiilide funktsioon lauplaaduri ja originaalfunktsiooni (nt tagumised liitmikud või esijõuvõtuvõll) vahel ümber.

- 1 Lauplaadur aktiivne, lamp **(3)** põleb
- 2 Originaalfunktsioon aktiivne, lamp **(3)** on kustunud



Comfort-hüdraulikaga varustuse korral ei ole lauplaaduril tavaliselt sulgeventiili. Sellepärast lülitage lauplaadur maanteel sõitmisel sellest lülitist välja. Veenduge, et teistest, sellisel juhul aktiivsetest seadmetest ei lähtu ohtusid!



3.5.2 Käsitsemine Stoll-ühe hoovaga juhtseadmega Base Control

⚠ OHT

Soovimatust juhtkäsundist põhjustatud ootamatu liikumahakkamine

Juhthoova ettekatsetamatust käsitsemisest tulenevalt võib lauplaadur ootamatult liikuda.

Tagajärjeks on rasked vigastused või surm.

- ▶ Kui te lauplaadurit ei vaja, siis blokeerige juhthoob nullasendis!

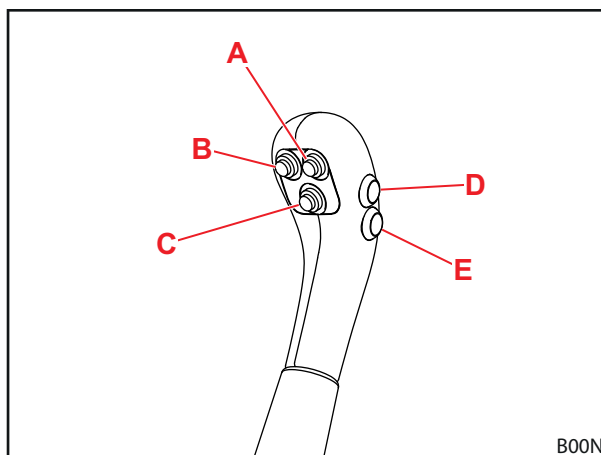
Põhifunktsioonide käsitsemine vastab alati leheküljel 29 toodud paigutusele.

Lisafunktsioonide nupp

Juhthoobadel on lisafunktsioonide jaoks kuni 3 nuppu (**A, B, C**).

ClassicLine'i lauplaaduri jaoks vajatakse ainult ühte nuppu (**A**), et käitada 3. juhtkontuuri (lisavarustus) hüdrauliliste funktsioonidega tööseadise jaoks.

i Traktori funktsioonide jaoks on võimalik monteerida 2 täiendavat mikronuppu (**D, E**). (Stoll pakub ainult juhthoovaga sobivaid nuppe ning ei võta üle vastutust funktsioonide ning traktoriga sobivuse osas.)



B00N

Juhthoova lukustus

Juhthoova lukustamine:

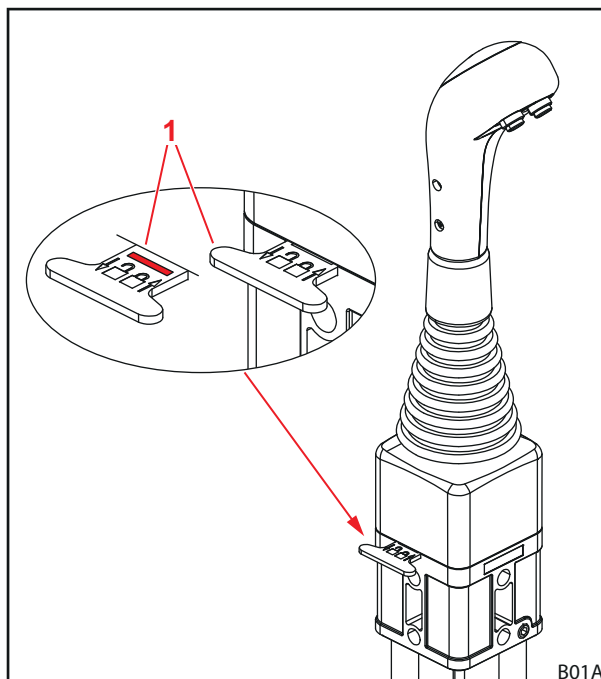
- Viige juhthoob keskasendisse.
- Lükake riivistus (**1**) sisse.

Punane märgistus riivistusel ei ole enam nähtav, juhthooba ei saa liigutada.

Juhthoova vabastamine riivistusest:

- Tõmmake riivistus (1) välja.

Punane märgistus riivistusel on nähtav, juhthooba saab liigutada.



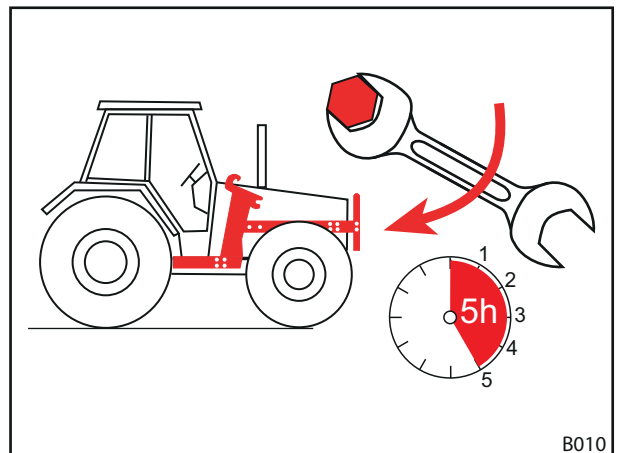
B01A

4 Kasutuselevõtmine ja käsitsemine

4.1 Juhised esmaseks kasutuselevõtmiseks

Lauplaaduri esmakordne paigaldamine traktorile, esmane kasutuselevõtmine ja talitluskontroll tehakse spetsialiseeritud remonditöökojas.

- Laske spetsialiseeritud remonditöökojal teha endale instrueerimine.
- Laske esimese 5 käitustunni möödumisel spetsialiseeritud remonditöökojas kõiki polte pingutada.



4.2 Käitusvalmiduse kontrollimine

⚠ HOIATUS

Soovimatu liikumine!

Kui juhtseadet ei ole rakendatud pikema aja jooksul, siis võib hüdroõli ja juhtseadme suure temperatuurierinevuse korral liughoob valitud asendis blokeeruda. Lauplaadur liigub siis soovimatult edasi!

See võib eelkõige sõidu ajal langetamisel tuua kaasa raskeid õnnetusi!

- ▶ Kasutage peale pikemaid sõite või seisuaegu esmalt alati funktsiooni *Kopa täitmine*, et toimuks juhtseadme soojendamine läbivoolava hüdroõli abil.
- ▶ Käitage funktsioone *Tõstmine* ja *Langetamine* alles siis, kui funktsioonid *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* nõuetekohaselt talitlevad, seega on juhtseade piisavalt soojenenud.

⚠ HOIATUS

Ootamatu „Kopa tühjendamine“ või „Kopa täitmine“

Vea korral elektri- või elektroonikasüsteemis (nt lahtine kontakt, kaabli purunemine, juhtseadme rike) ei pruugi juhthoova nupu vajutamine ajutiselt või pidevalt talitleda.

Lisafunktsioonide „3. juhtkontuur“ ja „4. juhtkontuur“ puhul tekib olukord, et tööseadise hüdrauliliste funktsioonide asemel käivitati „Kopa tühjendamine“ või „Kopa täitmine“.

Selle tagajärjel võib laaditav materjal alla kukkuda ja juhti või läheduses viibivaid isikuid vigastada.

- ▶ Kontrollige iga kasutuselevõtmise juures **kõiki** lauplaaduri funktsioone ilma lastita.
- ▶ Laske selle vea tekkimisel töö ajal juhthoob **kohe** lahti. See lõpetab liikumise. Viige seejärel, enne kui proovite viga kõrvaldada, lauplaadur ja tööseadis turvalisse asendisse.

Järgnev kontrollnimekiri sisaldab kõiki nõutavaid kontrollimisi enne lauplaaduri kasutuselevõtmist ning selle ajal. Üksikasjalikud selgitused leiata nimetatud peatükkides või dokumentides.



Kontrollnimekiri



Kontrollige iga kord enne kasutamist **kõiki** kontrollnimekirja punkte, seda ka siis, kui lauplaadur on juba paigaldatud!

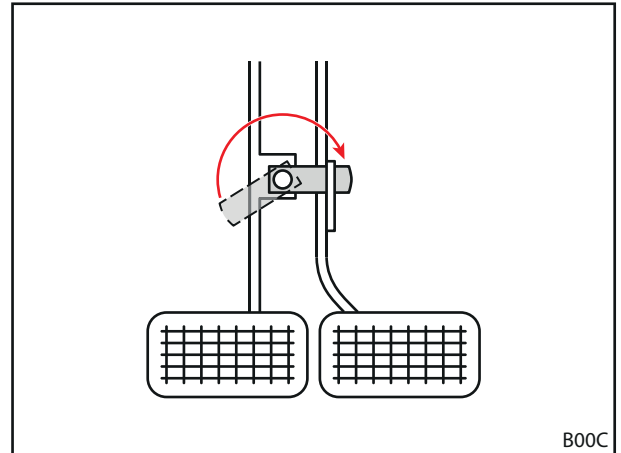
Kontrollimine:	vaata ka:	teostatud:
Enne lauplaaduri paigaldamist:		
Kas turvakleebised traktoril ja lauplaaduril on kompleksed ja korras?	2.6	
Piduripedaalid ühendatud?	4.3.1	
Hüdroõli: õlitase piisav?	Traktori kasutusjuhend	
Esisilla vedrustus välja lülitatud?		
Esijõuvõtuvõlli sulgeventiil suletud?		
Rehvirõhk lauplaaduri käituseks piisav?		
Õige lisaraskus traktori tagaosas külge kinnitatud?	4.3.2	
Traktori külge ühendatud lisakomponentide kinnituspoldid tugevalt ühendatud/järeldpingutatud?	4.1	
Ühendatud lisakomponentide kinnitused (laagriskohad ja liugpinnad) on puhtad, värvivabad ja määritud?	5.2.1	
Lauplaaduri lukustused on määritud?	5.2.1	
Paigaldamise ajal:		
Hüdrovoolikud nõuetekohaselt ühendatud?	4.4.2	
Lauplaaduri elektriikaablid ühendatud?		
Lauplaaduri lukustused nõuetekohaselt seadistatud?	4.4.5, 4.4.3	
Peale paigaldamist:		
Tugiseadised sisse pööratud ja blokeeritud?	4.4.1	
Lauplaaduri lukustus nõuetekohaselt blokeeritud?	4.4.3	
Tööseadise lukustus nõuetekohaselt blokeeritud?	4.5.1	
Poritiivad seadistatud lauplaaduri käituseks?		
Talituskontroll läbi viidud? (Põhifunktsioonid ja lisafunktsioonid)	3.4 "Lauplaaduri funktsioonid"	

4.3 Ettevalmistused traktoril

4.3.1 Piduripedaalide kokku ühendamine

Eraldi piduritega traktoritel võib ühepoolisel pidurdamisel toimuda lauplaaduri ulatuslik kahjustamine.

- Ühendage piduripedaalid kokku!



B00C

4.3.2 Lisaraskuste paigaldamine

Kasutage lauplaaduriga tööde teostamisel alati traktori tagaosale kinnitatud vastukaalu!

Pidage nõutava kaalu kindlakstegemisel silmas järgnevaid tingimusi:

Stabiilsuse ja pidurdusefektiivsuse tagamiseks peab täielikult koormatud ja kõige eespooles asendis lauplaaduri korral olema tagasild koormatud vähemalt 20% kogukaalust.

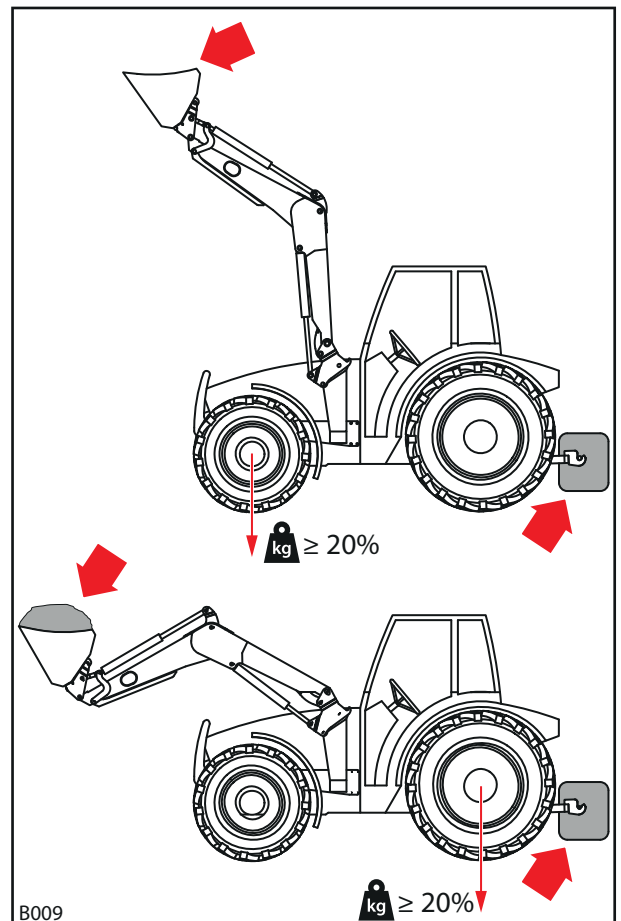
Esisilla koormust ei tohi liigselt alandada. Maanteel sõitmisel juhitavuse säilitamiseks peab ülestõstetud ja tööseadiseta lauplaaduri korral olema selle koormuseks vähemalt 20% kogukaalust.



Ärge sõitke ilma tööseadiseta juhul, kui tegite esisilla koormuse kindlaks paigaldatud tööseadisega, seega kasutate tööseadist niiõelda vastukaaluna!

Mida suurem on kogukaal, seda suurem on ka koormus ja selliselt lauplaaduri kulumine laaditava materjali sisse liikumisel.

Järgige ka traktori kasutusjuhendis toodud andmeid lubatud kaalude ja koormuste kohta!



B009



Praktiline nõuanne:

Enamusel juhtudel saavutate hea koormuse jaotuse, kui tagaosakaal on maksimaalsest laadimiskaalust ja tööseadise kaalust umbes 1/3 kuni 1/2.



4.4 Lauplaaduri paigaldamine ja eemaldamine

⚠ OHT

Ümbermineku oht!

Lauplaadur ei seisa kindlalt, kui

- tugiseadised ei ole välja pööratud või fikseeritud,
- tööseadis ei ole paigaldatud või
- aluspind on liiga pehme või ei ole tasane.

Ümberkukkuv lauplaadur võib põhjustada juuresolevatele isikutele raskeid või surmaga lõppevaid vigastusi.

- ▶ Võtke lauplaadur maha ainult koos monteeritud ja vähemalt 70 kg kaaluva tööseadisega!
- ▶ Paigaldage lauplaadur ainult tasasele ja kandevõimelisele pinnasele!
- ▶ Veenduge, et blokaatorlatid fikseeruvad tugiseadiste kinnituskohdades!

4.4.1 Tugiseadiste käsitsemine

⚠ ETTEVAATUST

Muljumisoht tugiseadiste sissepööramisel!

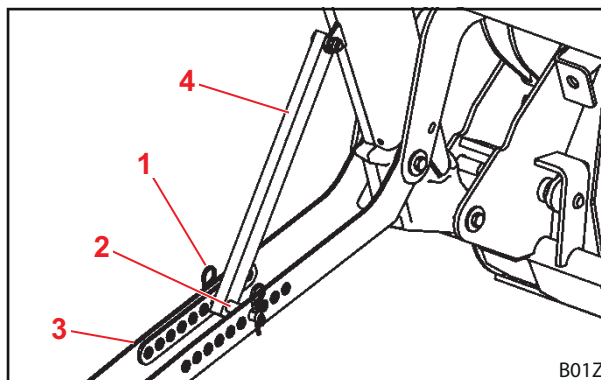
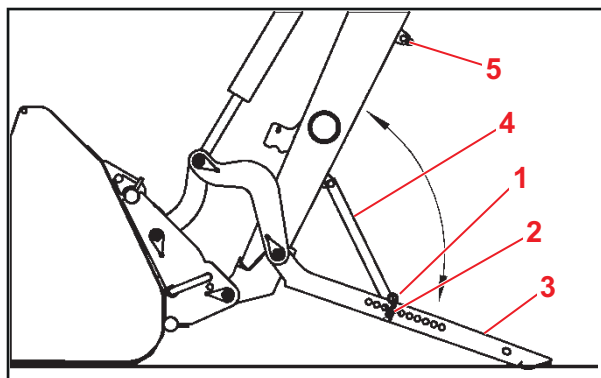
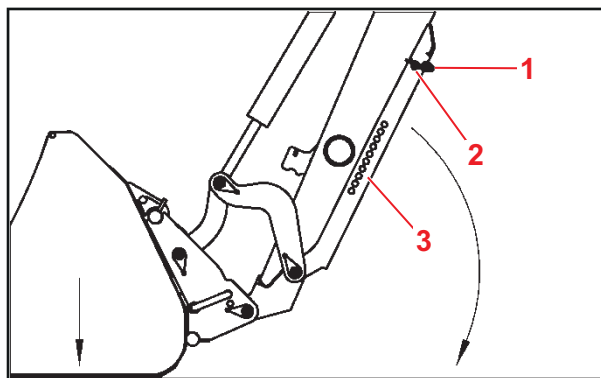
- ▶ Ärge pange ülespööramisel käsi tugiseadise ja tõstehaara tala vahele!

Lahtipööramine

- (1) Tõmmake kinnitusplint (1) välja.
- (2) Tõmmake polt (2) välja.
- (3) Pöörake tugiseadis (3) kuni pinnaseni alla.
- (4) Lükake polt (2) läbi tugiseadise (3) ja blokaatorlati (4).
- (5) Paigaldage kinnitusplint (1).

Kokkupööramine

- (6) Tõmmake kinnitusplint (1) välja.
- (7) Tõmmake polt (2) välja.
- (8) Pöörake tugiseadis (3) ja blokaatorlatt (4) üles.
- (9) Lükake polt (2) läbi tugiseadise (3) ja aasa (5).
- (10) Paigaldage kinnitusplint (1).



B01Z

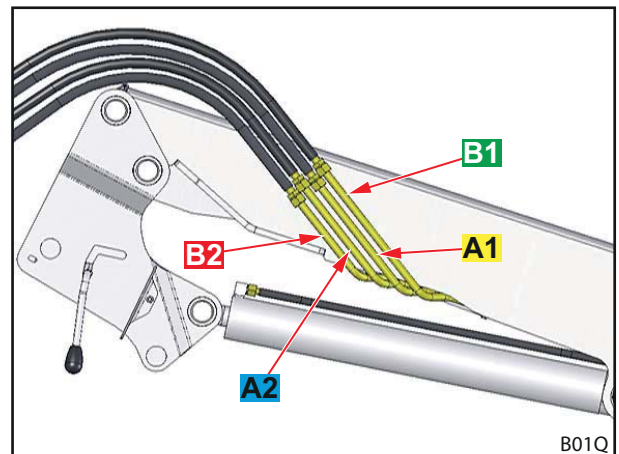
4.4.2 Hüdromuhvide käsitsemine

Lauplaadurist lähevad traktorisse neli hüdروoolikut:

- A1 Tõstmine
- B1 Langetamine
- A2 Kopa täitmine
- B2 Kopa tühjendamine



Lülitage kõikide ühendustoimingute juures hüddraulika survevabaks! Puhastage ühendusmuhvid!



B01Q

Pistikmuhvid

Pistikud on monteeritud lauplaaduri hüdروoolikute külge, muhvid on monteeritud parempoolsele välismoodulile.

Need on hüdروventiili külge ühendatud kas otse või voolikutega.

Muhvid ja pistikud on märgistatud värviliste kaitsekattedega.

- (1) Eemaldage kaitsekatted.
- (2) Ühendage pistikud muhvidega.
- (3) Nende määrdumuse vältimiseks lükake kaitsekatted kokku.



B01D

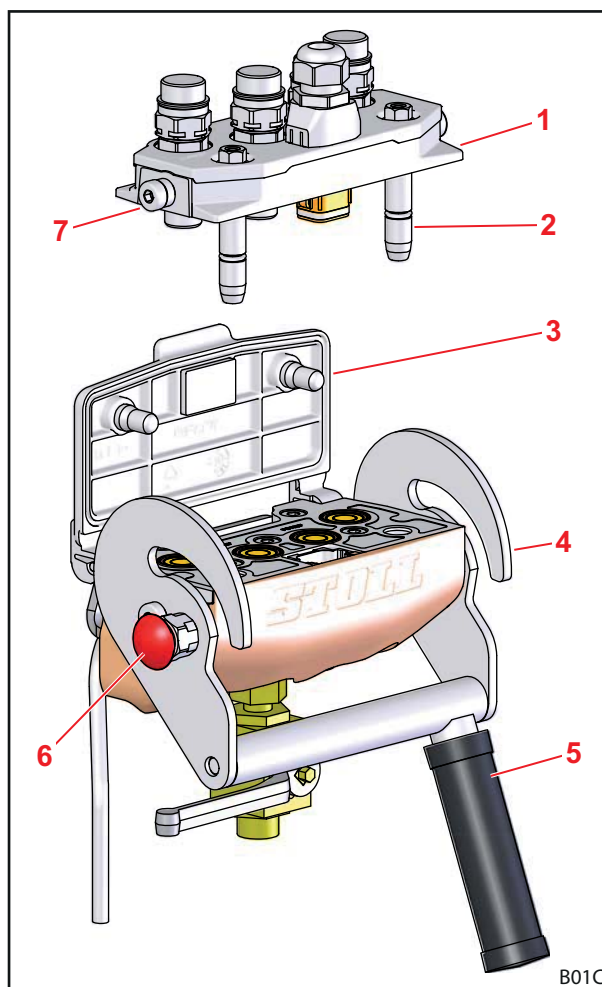
Hydro-Fix mitmikmuhv

Kui lauplaadur on varustatud Hydro-Fix-muhvidega, siis ühendatakse kõik 4 hüdrovoolikut ühe töövõttega.

Hydro-Fix-ülemise osa (1) külge on ühendatud lauplaaduri hüdrovoolikud, alumine osa on kinnitatud parempoolse välismooduli külge ja hüdroventiiliga ühendatud.

Ühendamine:

- (1) Avage Hydro-Fix-alumise osa kaas (3).
 - (2) Kontrollige alumise osa puhtust, vajadusel puhastage.
 - (3) Eemaldage Hydro-Fix-ülemise osa kaitsekate (1).
 - (4) Kontrollige ülemise osa puhtust, vajadusel puhastage.
 - (5) Vajutage punast nuppu (6) ja pöörake hoob (5) ülespoole.
 - (6) Paigaldage ülemine osa koos juhttihvtidega 2 alumisele osale.
 - (7) Vajutage punast nuppu (6) ja pöörake hoob (5) allapoole.
- ✓ Juhik 4 surub poltide 7 juures ülemise osa alla ja lukustab selliselt. Punane nupp 6 hüppab välja.



B01C

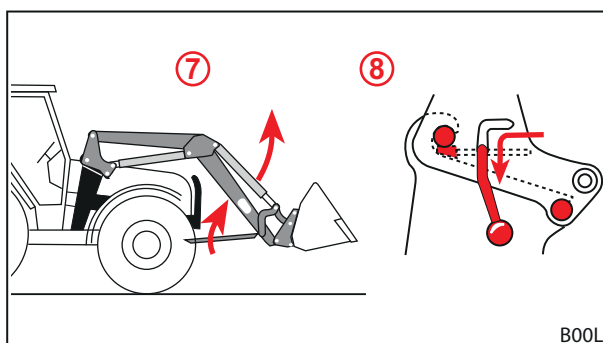
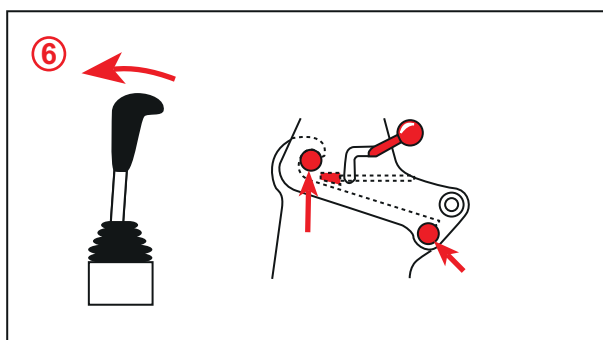
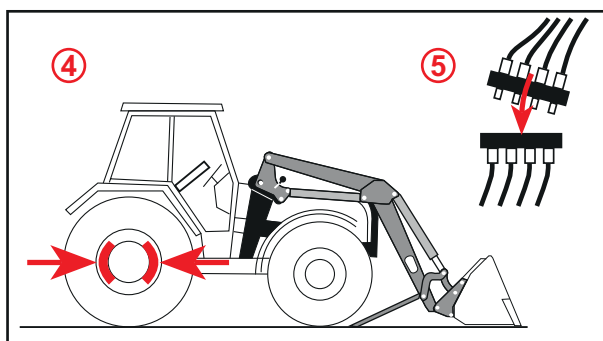
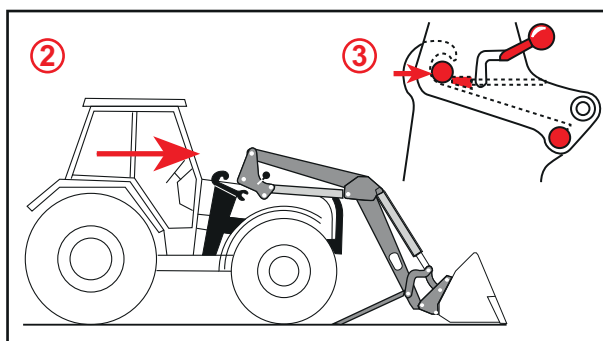
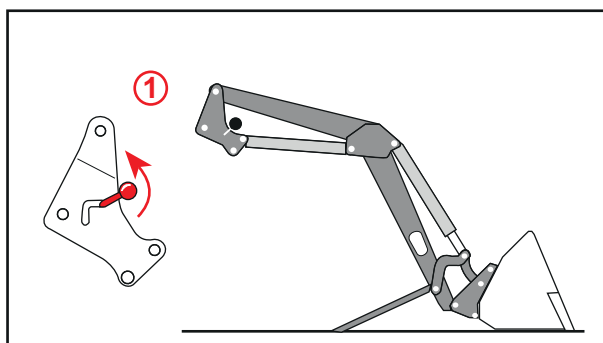
4.4.3 Lauplaaduri paigaldamine

- (1) Vabastage lauplaaduri lukustuse pingutushoob.
- (2) Sõitke traktoriga ettevaatlikult keskasendis tõstehaarde vahele.

i Kui vahelesõitmine ei ole võimalik, kuna lauplaaduri toed seisavad liiga kõrgel või liiga madalal, siis järgige järgmisel leheküljel toodud juhiseid!

- (3) Sõitke traktoriga edasi ettepoole, kuni mõlemad blokaatorpoldid puudutavad liugsiini ja kinnitushaaki.
- (4) Seisake traktor:
 - a) Aktiveerige seisupidur.
 - b) Seisake mootor.
 - c) Hüdraulika survevabaks lülitamiseks viige juhthoob kõikidesse lõppasenditesse.
- (5) Ühendage lauplaaduri hüdrovoolikud ja elektri kaablid.
- (6) Tõstesilindrite abil kallutatakse tugevad poldid kinnituste küljes olevatesse kinnitushaakidesse:
 - a) Käivitage traktor uuesti.
 - b) Tõmmake juhthooba kergelt tahapoole (funktsioon *Tõstmine*), kuni poldid on fikseeritud kinnitushaakide sees.
- (7) Tugiseadiste kokkupööramine:
 - a) Tõmmake juhthooba kergelt tahapoole (funktsioon *Tõstmine*), kuni lauplaadur on veidi maapinnalt üles tõstetud.
 - b) Aktiveerige seisupidur.
 - c) Seisake mootor.
 - d) Pöörake mõlemad tugiseadised kokku.
- (8) Pöörake mõlemad riivistushoovad alla.

i Jälgige sealjuures lukustuse laitmatut seadistust, vaata alalõiku 4.4.5 "Lauplaaduri lukustuse seadistamine".



B00L



Probleemid sisseliikumisel

Kui lauplaadur paigaldati ebasobivalt või oli eelnevalt mõne teise traktori külge ühendatud, siis võib juhtuda, et lauplaaduri toed seisavad liiga kõrgel või liiga madalal.

Lauplaaduri hüdraulika abil saate tuge de asendit veidi korrigeerida.



Kasutage juhthooba ettevaatlikult! Äkilised liigutused võivad lauplaadurit või traktorit kahjustada!

Toimige järgnevalt:

- (1) Vabastage lauplaaduri lukustuse pingutushoob.
- (2) Sõitke traktoriga ettevaatlikult keskasendis tõstehaarade vahele.
- (3) Sõitke traktoriga nii kaugele ette, et traktori kinnitused seisavad lauplaaduri tuge dele nii lähedal kui võimalik.
- (4) Seisake traktor:
 - a) Aktiveerige seisupidur, seisake mootor.
 - b) Hüdraulika survevabaks lülitamiseks viige juhthoob kõikidesse lõppasenditesse.
- (5) Ühendage lauplaaduri hüdrovoolikud ja elektri kaablid.
- (6) Joondage toed hüdro silindrite abil:
 - a) Käivitage traktor uuesti.
 - b) *Tõstmine/langetamine*: kallutage tuge
 - c) *Kopa tühjendamine/täitmine*: tõstke/langetage veidi lauplaadurit.
- (7) Sõitke traktoriga edasi ettepoole, kuni mõlemad blokaatorpoldid puudutavad liugsiini ja kinnitushaaki.
- (8) Tugiseadiste kokkupööramine:
 - a) Tõmmake juhthooba kergelt tahapoole (funktsioon *Tõstmine*), kuni lauplaadur on veidi maapinnalt üles tõstetud.
 - b) Aktiveerige seisupidur.
 - c) Seisake mootor.
 - d) Pöörake mõlemad tugiseadised kokku.
- (9) Pöörake mõlemad riivistushoovad alla.

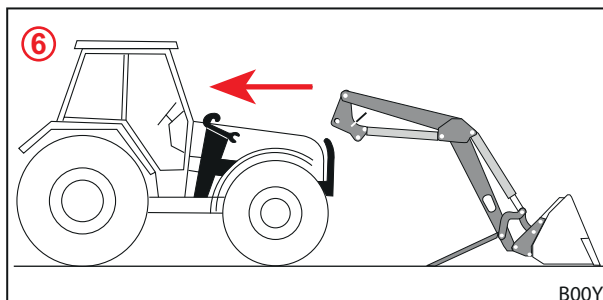
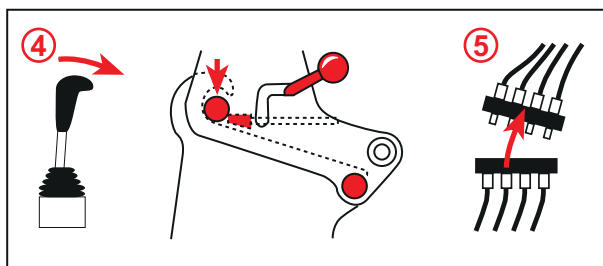
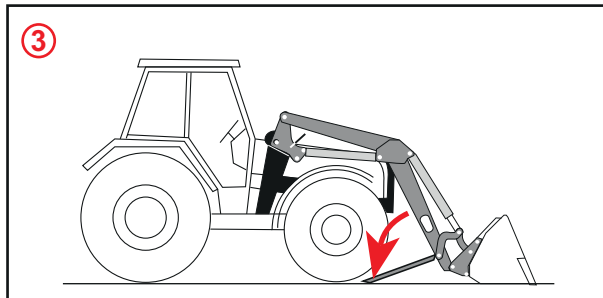
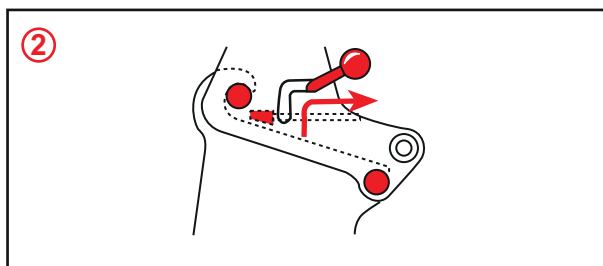
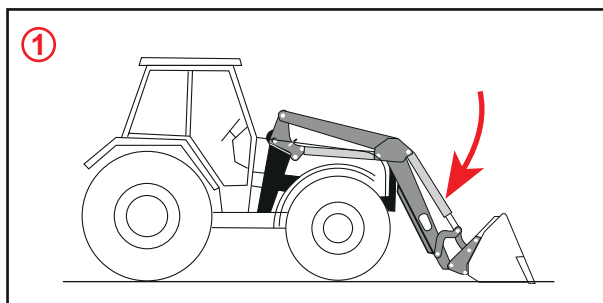
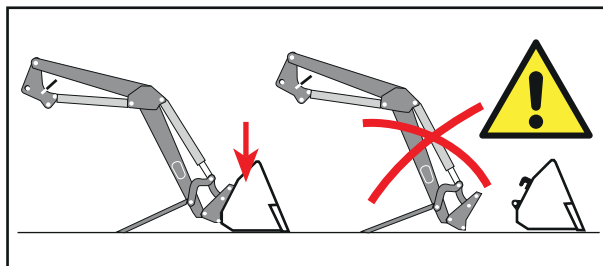


Jälgige sealjuures lukustuse laitmatut seadistust, vaata alalõiku 4.4.5 "Lauplaaduri lukustuse seadistamine".

4.4.4 Lauplaaduri mahavõtmine

Võtke lauplaadur maha ainult koos monteeritud ja vähemalt 70 kg kaaluva tööseadisega!

- (1) Seisake traktor:
 - a) Langetage lauplaadur kuni maapinnani
 - b) Aktiveerige seisupidur.
 - c) Seisake mootor.
- (2) Avage lukustus mõlemal küljel.
- (3) Pöörake tugiseadised välja (vaata 4.4.1).
- (4) Kallutage tõstesilindrite abil tugede juures poldid kinnitushaakide kinnitustest välja:
 - a) Käivitage traktor uuesti.
 - b) Suruge juhthooba kergelt ettepoole (funktsioon *Langetamine*), kuni poldid ei ole enam fikseeritud kinnitushaakide sees.
- (5) Lauplaaduri hüdraulika ja elektriühenduste lahtiühendamine:
 - a) Aktiveerige seisupidur.
 - b) Seisake mootor.
 - c) Hüdraulika survevabaks lülitamiseks viige juhthoob kõikidesse lõppasenditesse.
 - d) Ühendage lauplaaduri hüdromuhvid ja elektripistikud lahti.
- (6) Sõitke traktoriga ettevaatlikult tagurpidi lauplaaduri seest välja.
- (7) Paigaldage hüdromuhvidele ja -pistikutele kaitsekatted.



B00Y



4.4.5 Lauplaaduri lukustuse seadistamine

⚠ ETTEVAATUST

Purunemisoht!

Kui lauplaaduri lukustus ei ole nõuetekohaselt reguleeritud, siis võib lauplaadur kinnitustes logiseda. See võib põhjustada kinnituse purunemise. Kui lauplaadur kukub maha, võivad ohupiirkonnas viibivad isikud saada vigastusi!

- ▶ Kontrollige paigaldamise ja mahavõtmise juures lukustuse seadistust.
- ▶ Kui lauplaadur jääb pikema aja jooksul traktori külge monteerituks siis kontrollige ja korrigeerige aeg-ajalt lukustust.

Lukustus peab olema seadistatud selliselt, et pingutustoiming algab umbes alates juhikusoone pöördepunktist (nool).

Hooba peab olema võimalik täiesti alla liigutada selgelt tuntava käejõuga.

Suletud lukustuse korral ei tohi hoob „logiseda“.

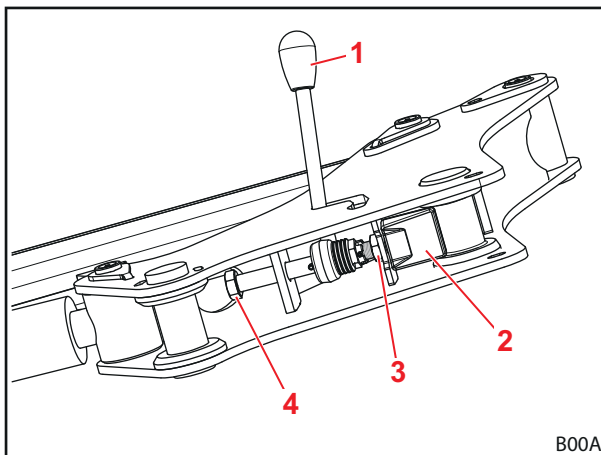
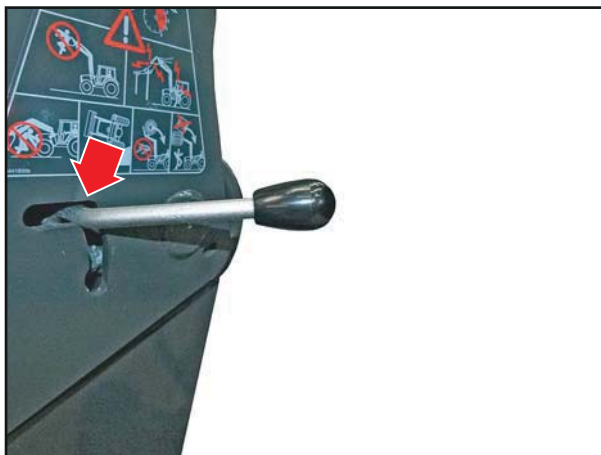
Seadistuse kontrollimine

- (1) Avage ja sulgege riivistus, jälgige sealjuures nõutavat käejõudu.
- (2) Vajadusel reguleerige lukustust.

Seadistamine

Vajalikud tööriistad:

- ✳ Silmusvõti mõõdus 24 mm
 - ✳ Kärsti ½" pikendusega, liigend ja padrunvõti (padrun) mõõdus 24 mm
- (1) Avage lukustus täielikult: hoob **(1)** täiesti üles.
 - (2) Lükake silmusvõti läbi hoova juhikusoone ja keerake kontramutter **(3)** lahti.
 - (3) Reguleerige lukustuskiilu **(2)** poldi **(4)** abil.
 - (4) Keerake kontramutter uuesti kinni.



B00A

4.5 Tööseadiste paigaldamine ja mahavõtmine

HOIATUS

Kasutage ainult turvalisi tööseadiseid!

Ebasobivate tööseadiste kasutamine (liiga suur, liiga raske, liiga pikk ...) võib põhjustada lauplaaduri ülekoormuse või talitlushäire. Lauplaadur võib ootamatult alla langeda või last võib välja kukkuda!

Kui raskuskese on liiga kaugel ees, siis võib lauplaaduri ülerõhuklapp avaneda. Tööseadis võib tõstmise ajal soovimatult alla kalduda.

Juht või tööpiirkonnas viibivad isikud võivad saada raskeid või surmaga lõppevaid vigastusi.

- ▶ Kasutage ainult tööseadiseid, mis on vastava tegevuse jaoks ette nähtud!
- ▶ Kasutage ainult tööseadiseid, mis on lauplaaduri ja paigaldatud vahetusraami jaoks ette nähtud!
- ▶ Kasutage ainult sobiva ehitusliku suurusega tööseadiseid!
- ▶ Kasutage ainult tööseadiseid, mis on lauplaaduri jaoks kooskõlastatud.
- ▶ Kooskõlastamata tööseadiste kasutamine (nt paigaldamine): Kontrollige sobivust lauplaaduri ja toiminguga.

Teie vastutate ohutuse eest!

- ▶ Järgige tööseadise kasutusjuhendit!

HOIATUS

Avatud või mitte nõuetekohaselt lukustatud tööseadise lukustuse korral võib tööseadis alla kukkuda.

Ohupiirkonnas viibivad isikud võivad saada raskeid või surmaga lõppevaid vigastusi.

- ▶ Kontrollige nõuetekohast lukustust iga kord enne lauplaaduri kasutamist.



Täiendava teabe erinevate vahetusraamide ja tööseadise lukustuse kohta leiate alalõigus 3.3

4.5.1 Tööseadise lukustuse käsitsemine

Euro-, SMS- või kombineeritud vahetusraami tööseadise lukustus

⚠ HOIATUS

Allakukkuv tööseadis

Kui tööseadise tagumine külg ei ole vastu vahetusraami, ei kinnitu lukustus tööseadise aasadesse. Lukustus „näeb välja suletuna“, kuid tööseadis võib alla kukkuda.

Ohupiirkonnas viibivad isikud võivad saada raskeid või surmaga lõppevaid vigastusi.

- ▶ Ärge lähtuge ainult visuaalsest näidust (kleebis)!
- ▶ Veenduge, et lukustuspoldid on kinnitunud tööseadise aasadesse!

⚠ ETTEVAATUST

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus!

Sõrmede ja käte muljumisoht!

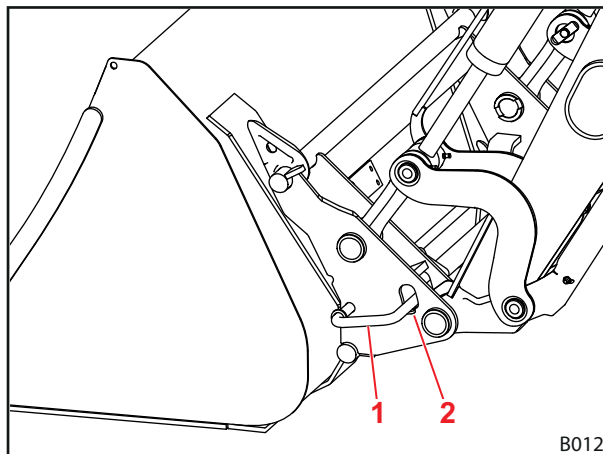
- ▶ Võtke käepideme keskelt ühe käega kinni!

Avamine:

- Tõstke käepide **(1)** üles, tõmmake vastu vedrupingsust välja ja liigutage alla nii, et „nina“ **(2)** „haakub“ vahetusraami külge.

Sulgemine:

Tööseadise lukustus sulgub iseseisvalt siis, kui toimub tööseadise täitmine.

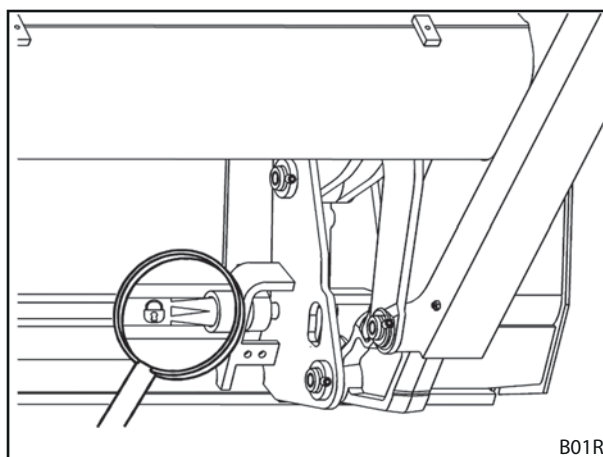


Kleebis näitab lukustuse asendit:

Kui nooleots kleebisel on vahetult puksi juures, siis on lukustus suletud.



Jälgige, et lukustuspoldid kinnituvad nõuetekohaselt tööseadise aasadesse!



4.5.2 Tööseadiste paigaldamine

Tööseadise külgeühendamine

- (1) Avage tööseadise lukustus.
- (2) Kallutage vahetusraam alla (funktsioon *Kopa tühjendamine*) nii, et vahetusraami ülemine risttala (või ülemine serv) on madalamal kui tööseadise haak.
- (3) Sõitke ettevaatlikult ettepoole, kuni ristlatt on vastu tööseadist.
- (4) Kallutage vahetusraam aeglaselt üles (funktsioon *Kopa täitmine*), sõitke sealjuures veel veidi ettepoole selliselt, et risttala liigub tööseadise haagi sisse.

i Automaatne lukustus talitleb ainult kuni umbes 1,5 m kõrgusel!
 Ärge tõstke lauplaadurit kõrgemale kui 1,5 m seni, kuni olete veendunud, et tööseadise lukustus on nõuetekohaselt blokeeritud!

- (5) Kallutage tööseadist üles ja tõstke lauplaadurit seni, kuni lukustus fikseerub.

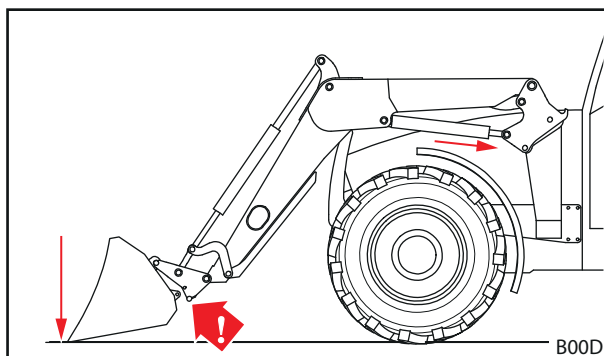
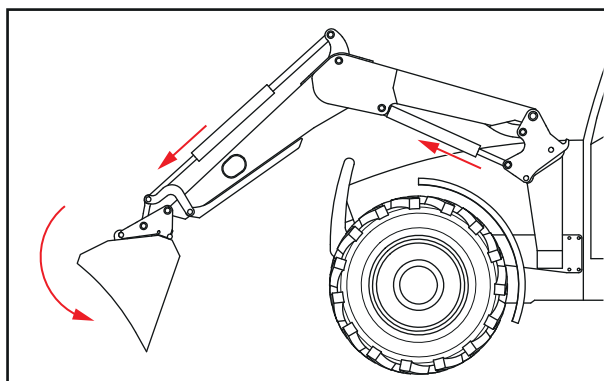
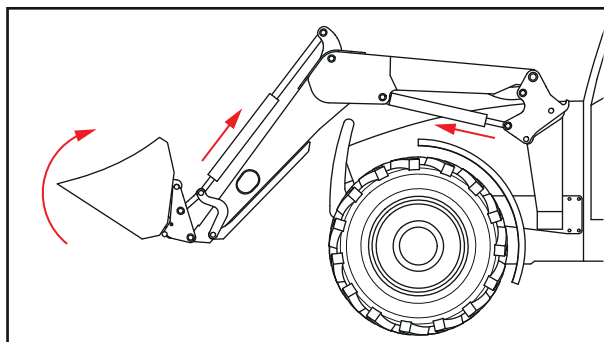
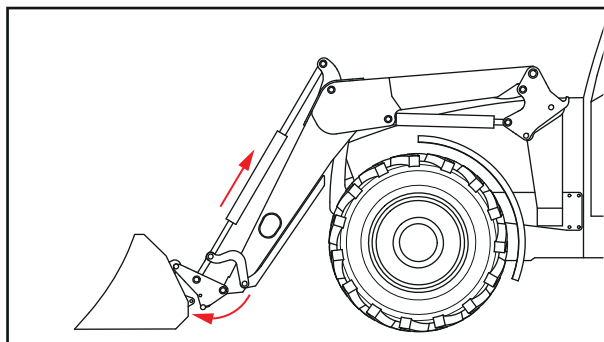
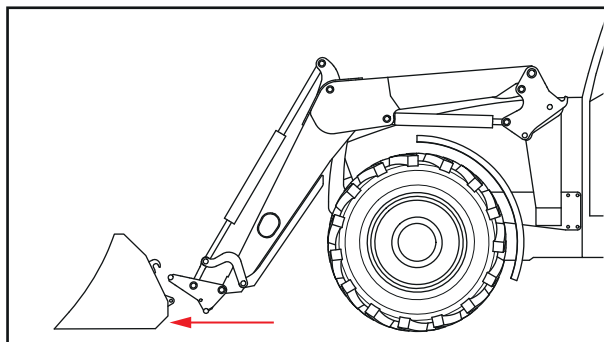
Lukustuse kontrollimine

Ainult ilma hüdraulikata tööseadised:

- (1) Langetage lauplaadur maapinna lähedale.
- (2) Tühjendage kopp.
või
- (1) Suruge tööseadis otsaga pinnasesse.
✓ Kui lukustus ei ole fikseerunud, siis libiseb tööseadis nende toimingute juures aasadest välja (nool).

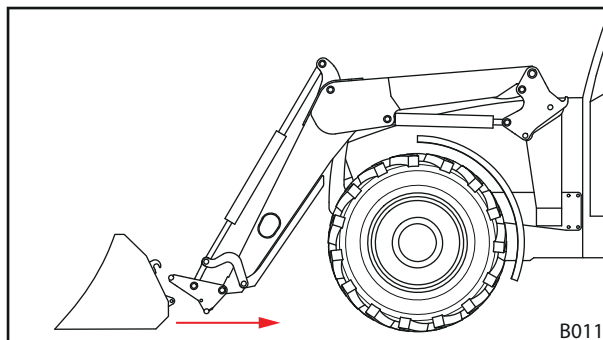
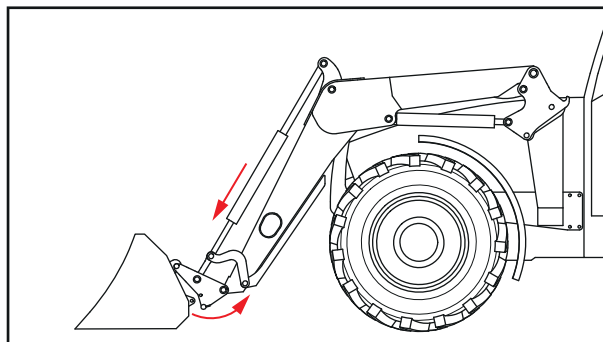
Hüdrauliliste funktsioonidega tööseadised:

- (1) Langetage lauplaadurit selliselt, et tööseadis asub horisontaalselt maapinnal.
- (2) Lülitage traktor välja ja aktiveerige seisupidur.
- (3) Lülitage hüdraulika juhthoova liigutamise teel kõikidesse lõppasenditesse survevabaks.
- (4) Kontrollige tööseadise lukustust: Kas poldid on tööseadise mõlemal küljel aasadesse kinnitunud?
- (5) Ühendage tööseadise hüdrovoolikud vahetusraami muhvide külge.



4.5.3 Tööseadiste mahavõtmine

- (1) Langetage lauplaadurit selliselt, et tööseadis asub horisontaalselt maapinnal.
- (2) Seisake traktor:
 - a) Aktiveerige seisupidur
 - b) Seisake mootor.
 - c) Hüdraulika survevabaks lülitamiseks viige juhthoob kõikidesse lõppasenditesse.
 - d) Hüdraulikaga tööseadis: Tööseadise hüdraulika survevabaks lülitamiseks liigutage juhthoob aktiveeritud tööseadise funktsiooniga külgmisse lõppasendisse.
- (3) Avage tööseadise lukustus.
- (4) Hüdraulikaga tööseadis: Lahutage tööseadise hüdrovoolikud vahetusraami muhvide küljest.
- (5) Kallutage vahetusraam tööseadise haakidest välja:
 - a) Käivitage traktor uuesti.
 - b) Kallutage vahetusraam alla (funktsioon *Kopa tühjendamine*) nii, et vahetusraami ülemine ristlatt on madalamal kui tööseadise haak.
 - c) Sõitke traktoriga tagurpidi eemale.



4.6 Langetuskaitse

OHT

Lauplaadurit ei tohi kasutada tõstetoiminguteks, mis nõuavad isiku viibimist ülestõstetud lasti läheduses. On oht, et hüdraulika tõrke korral muljutakse isikud lasti ja pinnase või komponentide vahele.

- ▶ Tööde teostamiseks selliste tööseadistega peab lauplaadur olema varustatud langetuskaitsega!
- ▶ Laske langetuskaitse monteerida kvalifitseeritud remonditöökojas!
- ▶ Järgige langetuskaitse juhendit!

HOIATUS

Kopa ettekavatsematu tühjendamine!

Pikkade või kaugete ette kallutatud tööseadiste korral võib liiga kaugel ees oleva raskuskeskme tõttu avaneda lauplaaduri ülerõhuklapp. Tööseadise kopp võib ettenägematult alla kallutada või lauplaadur võib alla langeda!

Kui inimesed viibivad tööpiirkonnas, võivad nad saada langetatavast lastist tulenevalt raskeid vigastusi!

- ▶ Ärge liigutage lauplaadurit ja tööseadist nii kaua, kuni isikud viibivad vahetus ohupiirkonnas!
- ▶ Alustage tõstetoimingut alles siis, kui kõik inimesed on vahetust ohupiirkonnast lahkunud!

Erinevalt ohutust käsitlevas peatükis toodud andmetest võib kasutada langetuskaitsega tööseadiseid, mis nõuavad isikute viibimist lasti lähedal (näide: kotitõstuk).

Langetuskaitse peab vastama Euroopa standardile EN 12525/A1.

Stoll pakub vastavat langetuskaitset.

Langetuskaitse ei ole **mingil juhul** mõeldud töödeks töökorvidega!

Langetuskaitse ei takista tööseadise ettekavatsematut allakaldumist. Sellepärast tuleb tööde teostamisel, mis nõuavad isikute viibimist lasti läheduses, ka langetuskaitse korral olla eriti ettevaatlik!



4.7 Juhised maanteel sõitmiseks

⚠ HOIATUS

Allakukkuv koorem!

Maanteel sõitmisel võivad koormast allakukkuvad osad põhjustada liiklusõnnetusi! Tagajärjeks võivad olla surm või rasked vigastused.

- ▶ Ärge sõitke koormatud tööseadisega üldkasutatavatel teedel.

⚠ HOIATUS

Ettekavatsematu käitamine!

Lauplaaduri käitamine maanteel sõitmisel võib põhjustada avariisid! Tagajärjeks võivad olla surm või rasked vigastused.

- ▶ Blokeerige maanteel sõitmisel hüdraulika.

⚠ HOIATUS

Soovimatu liikumine!

Kui juhtseadet ei ole rakendatud pikema aja jooksul, siis võib hüdroõli ja juhtseadme suure temperatuurierinevuse korral liughoob valitud asendis blokeeruda. Lauplaadur liigub siis soovimatult edasi!

See võib eelkõige sõidu ajal langetamisel tuua kaasa raskeid õnnetusi!

Juhtseade võib eelkõige maanteel sõitmisel kiiresti jahtuda.

- ▶ Kasutage peale pikemaid sõite või seisuaegu esmalt alati funktsiooni *Kopa täitmine*, et toimuks juhtseadme soojendamine läbivoolava hüdroõli abil.
- ▶ Käitage funktsioone *Tõstmine* ja *Langetamine* alles siis, kui funktsioonid *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* nõuetekohaselt talitlevad, seega on juhtseade piisavalt soojenenud.

Liikluseeskirjad on kasutuskohast sõltuvalt erinevad! Traktori ja lauplaaduriga võivad üldkasutatavatel teedel sõita vaid isikud, kellel on nõutav juhiluba ning kes tunnevad kehtivaid eeskirju!

Kui liikluseeskirjad kasutuskohas erinevad Stoll'i poolt antud soovitustest, siis järgige liikluseeskirju!

Maanteel sõitmise ettevalmistamine

Maanteel sõitmise ajal peate lauplaaduri tahtmatu käitamise vältimiseks hüdraulika blokeerima.

- Kui vahekaugus rooli ja ülestõstetud tööseadise vahel on rohkem kui 3,5 meetrit, siis demonteerige tööseadis.
- Monteerige piisav vastukaal.
- Tõstke lauplaadur täielikult üles, kuid esiserv mitte kõrgemale kui 4 meetrit. Tööseadise alumine serv peab olema sõiduteest vähemalt 2 meetri kõrgusel!
- Aktiveerige maanteesõidukaitse, vaata allpool.
- Olemasolu korral aktiveerige Comfort-Drive (vaata lehekülg 28).

Maanteesõidukaitse aktiveerimine

Lauplaadurite puhul, mida juhitakse traktori originaaljuhthoobade abil:

- Sulgege tõstmisvooliku sulgeventiil!

Lauplaadurite puhul, mida juhitakse traktori originaaljuhthoobade abil ja mis on varustatud Comfort-hüdraulikaga:

- Deaktiveerige lauplaadur Comfort-hüdraulika lüliti kaudu, vaata lehekülg 32.

Lauplaadurid, mida juhitakse Stoll-ühe hoovaga juhtseadmega Base Control:

- blokeerige juhthoob, vaata lehekülg 33.

Lauplaadurid, mida juhitakse Stoll-ühe hoovaga juhtseadmega Pro Control:

- lülitage lauplaadur välja, vaata kasutusjuhendit *Pro Control*.

Maanteel sõitmine

Lauplaadur muudab traktori sõiduomadusi. Ülestõstetud lauplaaduri tõttu suureneb eelkõige ümberminekuoht.

- Arvestage suurema pikkuse ja kõrgema kaaluga!
- Sõitke mõõduka kiirusega! (Stolli soovitus: maks 25 km/h)
- Sõitke kurvides eriti ettevaatlikult!
- Arvestage pikema pidurdustekonnaga!
- Jälgige läbisõidukõrgust, nt sildade, kõrgepingeliinide või puude juures.

Vajadusel peatuge lühiajaliselt ja langetage lauplaadur:

- Aktiveerige esmalt funktsioon *Kopa täitmine*.
- Aktiveerige funktsioon *Langetamine* alles siis, kui funktsioonid *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* nõuetekohaselt talitlevad, seega on juhtseade piisavalt soojenenud.

Tõstke peale läbisõitmist lauplaadur uuesti üles ja aktiveerige maanteesõidukaitse.

- Olge ristmikel, teede suubumiskohtades ja väljasõidukohtades eriti ettevaatlik! Lauplaadur ulatub eespool üle traktori välja!

Vajadusel laske end halva nähtavusega kohtades juhendada.

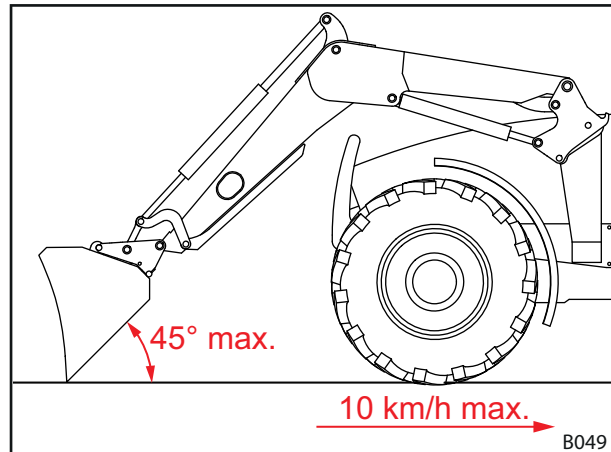


4.8 Juhised tagasisuunas tasandamiseks

Lauplaaduri kopaga on võimalik teostada ka kergeid tasandustöid.

Järgige sealjuures lauplaaduri või kopa ülekoormamise ja kahjustamise vältimiseks järgnevat juhiseid:

- Tasandage kopa esiservaga, mitte kunagi kogu alumise külje pinnaga!
- Kaldenurk pinnase ja kopa vahel ei tohi olla suurem kui 45°!
- Sõitke aeglaselt, mitte kunagi kiiremini kui 10 km/h!
- Sõitke kopa selle asendi korral ainult tagurpidi!



Edasisuunas „kokku lükkamiseks“ kasutage ujuvasendit, võrdle 3.4.2.

5 Korrashoid

OHT

Hooldustööde juures ei tohi lauplaadur olla üles tõstetud. Lauplaadur võib ootamatult alla langeda ja traktori ees isikuid muljuda!

Tagajärjeks on rasked vigastused või surm.

- ▶ Ärge mitte kunagi seiske traktori esiosa ja lauplaaduri risttoru vahel!
- ▶ Enne hooldus- ja remonttöid langetage lauplaadur maapinnale! Ärge mitte kunagi töötage lauplaaduri juures, kui see on üles tõstetud!

HOIATUS

Ümbermineku oht!

Oma tugiseadistele paigaldatud lauplaadur ei seisa hooldus- või remonttööde teostamiseks piisavalt turvaliselt! Lauplaadur võib tööde teostamise juures ümber minna!

Tagajärjeks võivad olla surm või rasked vigastused.

- ▶ Teostage hooldus- ja remonttöid eelistatult monteeritud lauplaaduri korral.
- ▶ Kui see ei ole võimalik, siis tõstke lauplaadur kraana abil maha. Pidage silmas tähistatud kinnituspunkte.
- ▶ Kui see ei ole samuti võimalik, siis kindlustage lauplaadur tähistatud kinnituspunktide kaudu ümberkaldumise vastu, nt kandevõimeliste trosside või kettide abil.

HOIATUS

Hüdroõli on kõrge surve all!

Ka väljalülitatud traktori või eemaldatud lauplaaduri korral võib hüdraulika olla veel surve all!

Asjatundmatu hoolduse juures võib õli suure surve all välja pritsida.

Tagajärjeks võivad olla rasked vigastused.

- ▶ Lülitage süsteem survevabaks enne, kui avate muhvid või demonteerite hüdraulika komponendid!
- ▶ Ärge otsige lekkeid mitte kunagi sõrmedega. Kasutage sobivaid abivahendeid!

ETTEVAATUST

Kõrge temperatuur!

Hüdraulika komponendid ja traktori koostisosad võivad kaituse juures kuumaks minna!

- ▶ Laske komponentidel enne hooldus- ja remonttöid jahtuda temperatuurini alla 55° C!

5.1 Regulaarne hooldus

5.1.1 Hooldusplaan

i Loetletud hooldusintervallid on orienteeruvad väärtused.
 Kohandage intervalle kätustingimuste järgi!

Hooldatav koht	Tegevus	Intervall [töötunnid]
Poltliited	Kontrollimine, vajadusel pingutamine	100 h
Laagrikohad	Määrimine (vaata määrdeplaan)	20 h
Lauplaaduri kinnitused (kinnitushaagid)	Määrimine (vaata määrdeplaan)	100 h
	Kulumise kontrollimine (vaata 5.2.4)	200 h
Lauplaaduri lukustus	Seadistuse kontrollimine	20 h
	Määrimine (vaata määrdeplaan)	100 h
Comfort-Drive	Sulgeventiili avamine ja sulgemine	100 h ¹
Hüdrovoolikud	Visuaalne kontroll, vajadusel väljavahetamine spetsialiseeritud remonditöökojas	100 h
	Väljavahetamine spetsialiseeritud remonditöökojas	4 aastat ²

¹ vähemalt üks kord kuus

² vaata juhiseid all 5.2.2

5.1.2 Määrdeplaan

i Tugeva määrdumuse tingimustes lühendage määrimise intervalle!

Määrimiskoht	Intervall [töötunnid]	Määrdeaine
Laagrikohad	20 h	Universaalmääre DIN 51502 K2K, ISO 6743 ISO-L-XCCEA2, või samaväärne
Lauplaaduri kinnitused (kinnitushaagid)	100 h	
Lauplaaduri lukustus	100 h	Universaalmääre või määrdeõli

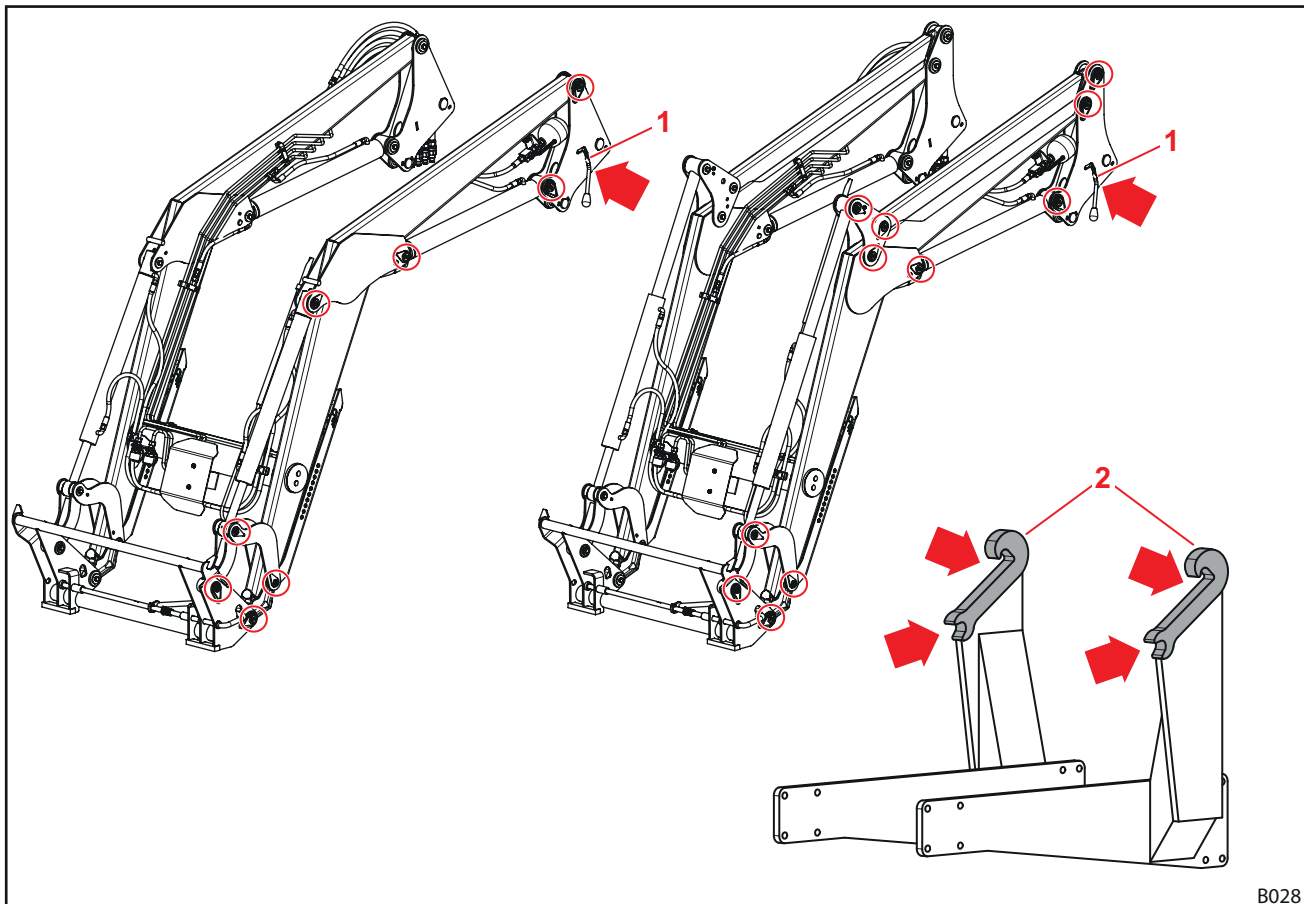
Määrimiskohtade asend ja juhised: vaata 5.2.1

5.2 Hooldus- ja remondijuhised



Asjatundmatute remontide tagajärjel võivad tekkida turvariskid. Sellepärast võib remonttöid teostada ainult piisavalt kvalifitseeritud erialapersonal!
 Stoll soovib lasta remonttöid teha spetsialiseeritud remonditöökojas.

5.2.1 Määrimine



B028

Joonisel on vasakul kujutatud lauplaadurit CL-H, paremal lauplaadurit CL-P. Punased ringid märgistavad määrdekohtade määrdeniplid, punased nooled näitavad määrimiskohtade asendit lauplaaduri lukustuse (1) ja lauplaaduri kinnituste (2) juures

Lauplaaduritel CL-H on mõlemal küljel 8 määrdeniplit.

Lauplaaduritel CL-P on mõlemal küljel 11 määrdeniplit.

- Määrige lauplaaduri laagrikohti määrdeniplite juures määrdepressi abil iga 20 kätustunni järel.
- Puhastage ja määrige lauplaaduri lukustust vähemalt iga 100 kätustunni järel ning takistatud liikumise korral.

Lauplaaduri lukustust saab suhteliselt lihtsalt pihustusõliga määrada. Jälgige, et ei loputa sealjuures maha määrde kinnitushaakide küljest!

- Määrige lauplaaduri kinnitusi kinnitushaakide juures ja liugpindu vähemalt iga 100 kätustunni möödumisel.

Kõige väiksem töökoormus on teil siis, kui määrde kinnitusi lauplaaduri paigaldamisel või eemaldamisel.

5.2.2 Hüdروvoolikud

Hüdروvoolikuid võib vastavalt DIN 20066 nõuetele maksimaalselt 2 aastat ladustada ja alates tootmiskuupäevast maksimaalselt 6 aastat kasutada. Selliselt on normaalse koormuse puhul kasutuskestus vähemalt 4 aastat.

Hüdروvoolikud on märgistatud 2 kuupäeva andmetega:

Vooliku materjalil nt "1Q15" vooliku tootmisel 2015. aasta 1. kvartalis;
armatuuril nt "0415" või "04/15" vooliku tootmisel 2015. aasta aprillis.

- Ärge kasutage hüdروvoolikuid, mis on vanemad kui 6 aastat!
- Ärge kasutage hüdروvoolikuid, mille voolikumaterjal on vanem kui 10 aastat!
- Kui voolikud kuluvad enneaegselt, siis lühendage väljavahetamise intervalli!
- Kui hüdروvoolikud on rabadad või mõradega, siis laske need välja vahetada!

5.2.3 Comfort-Drive

OHT

Survemahuti on gaasi- ja õlisurve all!

Survemahuti asjatundmatu käsitlemine võib põhjustada raskeid vigastusi!

- ▶ Alandage enne kõiki töid survemahutis rõhku!
- ▶ Ärge avage survemahutit !
- ▶ Ärge **mitte kunagi** lisage gaasi!
- ▶ Laske defektne survemahuti spetsialiseeritud remonditöökojas välja vahetada!

Survemahutis õlirõhu alandamine

- (1) Langetage lauplaadur täielikult maapinnale.
- (2) Aktiveerige seisupidur, seisake mootor.
- (3) Lülitage Comfort-Drive käivitushoovast sisse, vaata lehekülg 28



Elektriliste ventiilide puhul peate süüte uuesti sisse lülitama!



Tsentraalse avatud tüüpi hüdraulikaga traktorite puhul peavad kõikide järellülitatud tarbijate juhthoovad olema nullasendis!

- (4) Hüdraulika survevabaks lülitamiseks viige juhthoob kõikidesse lõppasenditesse.
- (5) Hoidke juhthooba mõned sekundid asendis *Langetamine* , et langetada survemahutis turvaliselt rõhku.

5.2.4 Lauplaaduri kinnituste kontrollmõõdud

⚠ HOIATUS

Lauplaaduri lahtitulek

Lauplaaduri kinnitushaakide tugeva kulumise korral lauplaaduri kinnituste juures (mõõt **X** suurem kui 61 mm) võib lauplaadur lisamooduli küljest lahti tulla. Tagajärjeks võivad olla rasked õnnetused.

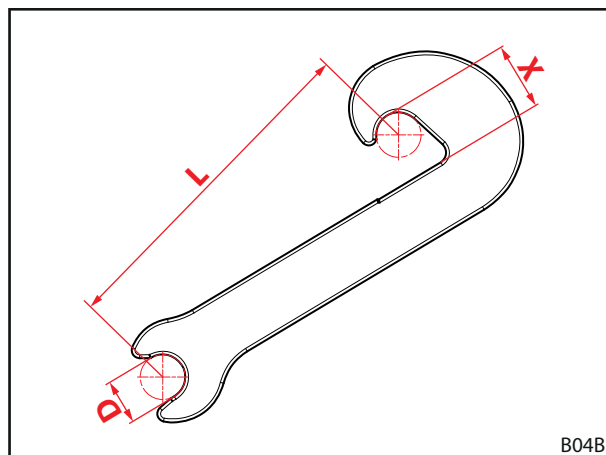
- ▶ Kontrollige kulumist (mõõt **X**) regulaarselt!
- ▶ Ärge ühendage tõstehaarasid **mitte kunagi** kulunud või kahjustatud kinnituste külge.
- ▶ Kulunud kinnitushaakide korral: Laske lisakomponendid spetsialiseeritud remonditöökohas välja vahetada või remontida!

Mõõtmed:

- L 300 mm või 475 mm
(sõltuvalt lauplaaduri ehituslikust suurusest)
- X Nimimõõde: $60 \pm 0,2$ mm
Kulumispiir: 61 mm
- D 40 mm



Halvasti reguleeritud lukustuse korral (vaata 4.4.3, 4.4.5) võib kinnitushaak enneaegselt kuluda. Sellepärast kontrollige regulaarselt ka lukustuse seadistust!





5.2.5 Poltide pingutusmomendid



Jälgige keerme puhtust!

Toodud pingutusmomendid kehtivad puhaste, kuivade ja määrdevabade poltide ja keerete kohta!

Poltide pingutusmomendid				
Keere	Tugevusklass			
	8.8		10.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M8	23	17	33	24
M8x1	25	18	35	26
M10	46	34	65	48
M10x1,25	49	36	69	51
M12	80	59	110	81
M12x1,5	84	62	118	87
M12x1,25	88	65	123	91
M14	130	96	180	133
M14x1,5	138	102	190	140
M16	190	140	270	199
M16x1,5	210	155	290	214
M18	270	199	380	280
M18x2	280	206	400	295
M18x1,5	300	221	420	310
M20	380	280	530	391
M20x2	400	295	560	413
M20x1,5	420	310	590	435
M22	510	376	720	531
M22x2	540	398	750	553
M22x1,5	560	413	790	582
M24	630	464	890	656
M24x2	680	501	950	700
M27	930	686	1310	966
M27x2	995	733	1400	1032
M30	1260	929	1770	1305
M30x2	1370	1010	1930	1423
5/8" UNC (normaalne)	175	129	245	180
5/8" UNF (peen)	200	147	280	206
3/4" UNC (normaalne)	380	280	530	391
3/4" UNF (peen)	420	310	590	435

6 Veotsing

Lauplaaduri rikkeid põhjustavad sageli tegurid, mis ei lähtu lauplaaduri talitlushäirest.

Kui ilmnevad rikked, siis kontrollige esmalt järgnevaid punkte:

- Kas traktori hüdroõli paagis on piisavalt õli?
- Kas kasutatakse õiget õli?
Kasutage ainult traktori kasutusjuhendis nimetatud õli. Vale õli võib põhjustada vahu teket ja lekkeid.
- Kas hüdroõli on puhas ja ei sisalda niiskust?
Vastavalt vajadusele vahetage õli ja filter.
- Kas voolikud ja liitmikud on nõuetekohaselt monteeritud?
Liitmikud peavad olema fikseerunud.
- Kas voolikud ja liitmikud on kahjustusteta, ei ole kinni kiilunud või keerdus?
- Kas lauplaaduri silindrid viidi mitu korda nende lõppasendisse, et eemaldada torustikest ja silindritest õhk?
- Kas te arvestasite madalate välistemperatuuridega?
Kas õli on saavutanud juba töötemperatuuri?

Kui need punktid ei too lahendust, siis aitab järgmine tabel teid rikke kindlakstegemisel ja kõrvaldamisel.



Asjatundmatute remontide tagajärjel võivad tekkida turvariskid. Sellepärast võib remonttööd teostada ainult piisavalt kvalifitseeritud erialapersonal!
Stoll soovib lasta remonttööd teha spetsialiseeritud remonditöökojas.

Rikke kirjeldus	Põhjus	Vigade kõrvaldamine
Liiga väikesed tõste- ja tõmbejõud.	Liiga madal õlirõhk.	Kontrollige traktori hüdraulikat.
Juhthoob liigub raskelt.	Kõritrossid liiguvad raskelt.	Kontrollige kõritrosside paigutust ja kerget liikuvust. Vajadusel õlitage või uuendage kõritrossid.
Lauplaadur ja tööseadis liiguvad liiga aeglaselt või üldse mitte.	Hüdroüsteemis on liiga vähe õli.	Kontrollige õlitaset, vajadusel lisage õli.
	Hüdroühendid on valesti ühendatud.	Kontrollige ühendusi.
	Hüdroühendid defektsed.	Kontrollige ühendusmuhve, vajadusel vahetage välja.
	Liiga väike õli läbivool.	Kontrollige traktori hüdraulikat.
Lauplaadur ja/või tööseadis töötavad juhthoova suhtes vales suunas.	Hüdroliitmik valesti ühendatud.	Kontrollige hüdroliitmikke, vajadusel korrigeerige.
	Kõritrossid valesti monteeritud.	Kontrollige kõritrosside ühendusi, vajadusel korrigeerige.
Lauplaaduri aeglane või ebaühtlane tõstmine.	Hüdroüsteemis on liiga vähe õli.	Kontrollige õlitaset, vajadusel lisage õli.
	Mootori pöörete arv liiga madal.	Tõstke mootori pöörete arvu.
	Hüdrovedelik on liiga külm.	Soojendage hüdroüsteemi töötemperatuurini.
	Tööseadises on liiga palju laaditavat materjali.	Vähendage koormust.
	Hüdroühendid defektsed.	Kontrollige ühendusmuhve, vajadusel vahetage välja.
	Hüdrosilindris on sisemine leke.	Kontrollige silindrit, vajadusel remontige või vahetage defektne silinder välja.
	Ülerõhuklapp valesti reguleeritud	Kontrollige ülerõhuklapi seadistust.
Juhtploki sisemine leke.	Kontrollige juhtploki, vajadusel vahetage välja.	



Rikke kirjeldus	Põhjus	Vigade kõrvaldamine
Liiga väike tõstejõud.	Hüdrosilindris on sisemine leke.	Kontrollige silindrit, vajadusel remontige või vahetage defektne silinder välja.
	Tööseadises on liiga palju laaditavat materjali.	Vähendage koormust.
	Ülerõhuklapp valesti reguleeritud	Kontrollige ülerõhuklapi seadistust.
	Juhtploki sisemine leke.	Kontrollige juhtploki, vajadusel vahetage välja.
Hüdroüsteemis on õhk. (Äratuntav vahutavast hüdrovedelikust.)	Hüdropump imeb sisse õhku.	Kontrollige hüdropumba ja paagi vahel lahtiste või defektsete voolikute esinemist.
	Hüdraulikafilter määrdunud.	Kontrollige hüdraulikafiltrit, vajadusel asendage.
Lauplaaduri hüdrojuhvide leke või 3. või 4. juhtkontuuri leke.	Sissetunginud mustusest põhjustatud lekked.	Puhastage liitmikud, vajadusel asendage. Lauplaaduri mittekasutamisel või 3. või 4. juhtkontuuri mittekasutamisel sulgege hüdrojuhvid kaitsekatekate või sulgege Hydrofixi kate.
Lauplaadur blokeerub tõste-või langetusliikumise ajal.	Ühendusmuhv ei ole täielikult suletud.	Kontrollige hüdrojuhve.
	Hüdrojuhvi defektne.	Vahetage defektne juhviots välja.
Lauplaadur hakkab laaditava materjali langetamisel kõikumama.	Langetamiskiirus liiga suur.	Piirake langetamiskiirust.
Tööseadise silindrid liiguvad välja, kuid ei liigu uuesti sisse.	Kolvitihend tööseadise silindris on defektne, nii on kolvi- ja rõngapind omavahel kokkupuutes.	Kontrollige ükshaaval mõlema silindri tihkust, vajadusel vahetage defektne silinder välja.
Hüdraulikaploki lekked.	Keermesliitmikud lahti	Pingutage keermesliitmikud.
	Leke magneti ja ventiili vahel	Keerake rihvelmutter küljest ära, eemaldage magnet, pingutage silmusvõtme abil magneti südamikku.
	Leke ventiili äärikute vahel	Pingutage poldid või uuendage tihendid.

7 Lisa

7.1 Tehnilised andmed

Lauplaadur	Nimilaius ¹ [mm]	Tõstehaarde pikkus ² [mm]	Nominaalne tõstejõud all ³ [daN]	Nominaalne tõstejõud üleval ⁴ [daN]	Kaal ⁵ [kg]
CL 655 H	916	2106	1480	1160	315
CL 655 P		2106	1480	1160	355
CL 755 H		2300	1720	1210	330
CL 755 P		2300	1720	1210	375
CL 855 H		2500	2170	1570	345
CL 855 P		2500	1860	1340	395
CL 955 H		2720	2300	1690	385
CL 955 P		2720	1990	1460	435
CL 755.1 H	1100	2300	1720	1210	345
CL 755.1 P		2300	1720	1210	390
CL 855.1 H		2500	2170	1570	360
CL 855.1 P		2500	1860	1340	410
CL 955.1 H		2720	2300	1690	400
CL 955.1 P		2720	1990	1460	450

¹ mõõdetud tugisamba keskkohast tugisamba keskkohani.

² mõõdetud tõstehaara pöördepunktist tööseadise pöördepunktini.

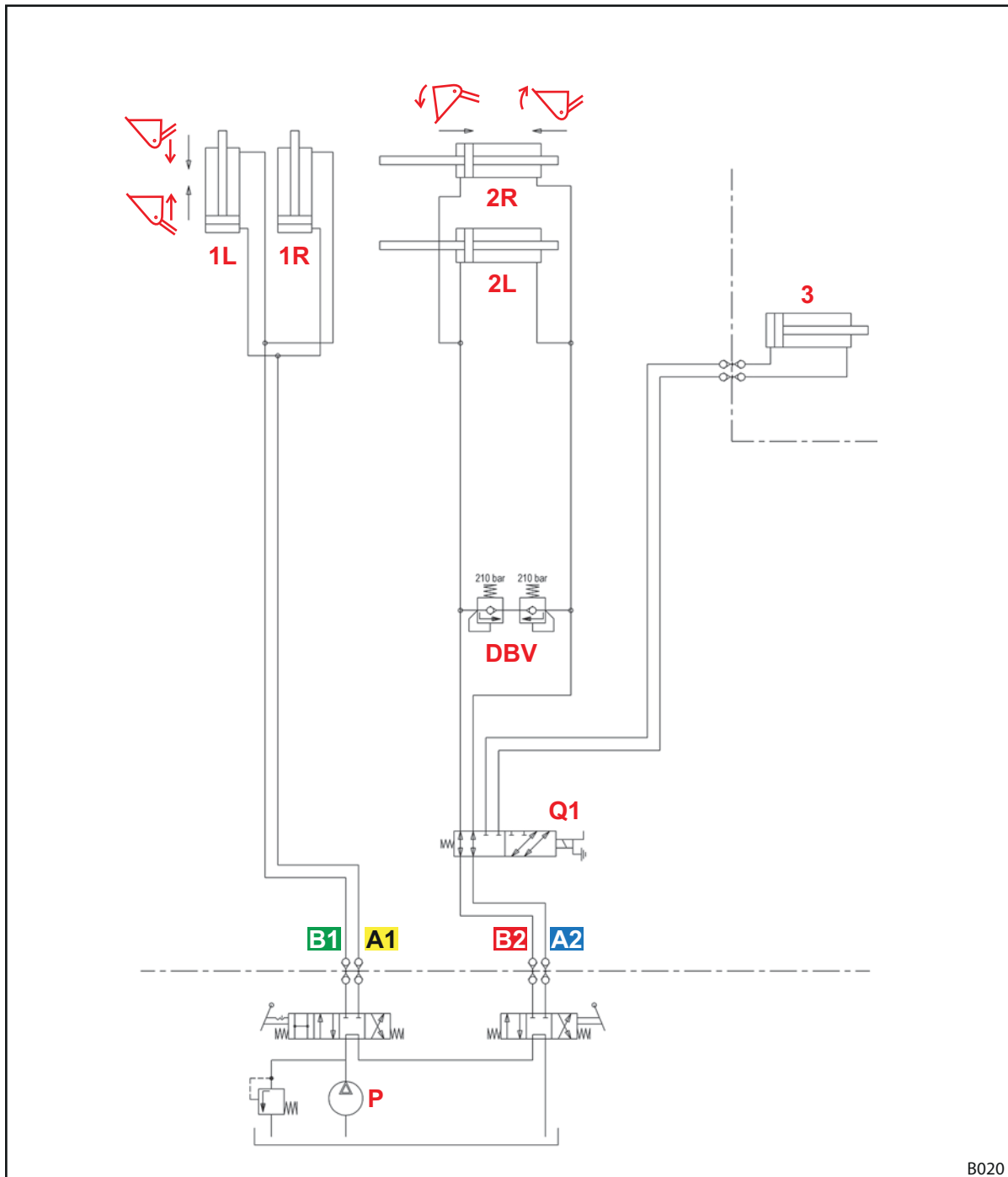
³ arvutuslikult kindlakstehtud tõstejõud tööseadise pöördepunktis hüdrosurve 185 baari juures, täielikult langetatud tõstehaarad ja ideaaltüüpi lisamoodul. Kuna tegelike lisamoodulite geomeetria peab arvestama ka traktori erinevaid varustusi (rehvide suurus, teljed jne), võivad tegelikud väärtused üksikjuhul oluliselt erineda.

⁴ nagu 3, kuid täielikult ülestõstetud tõstehaarad

⁵ tüüpiline kaal ilma tööseadiseta, ilma erivarustusega. Üksikjuhul on võimalikud kõrvalekalded.



7.2 Hüdraulikaskeem



B020

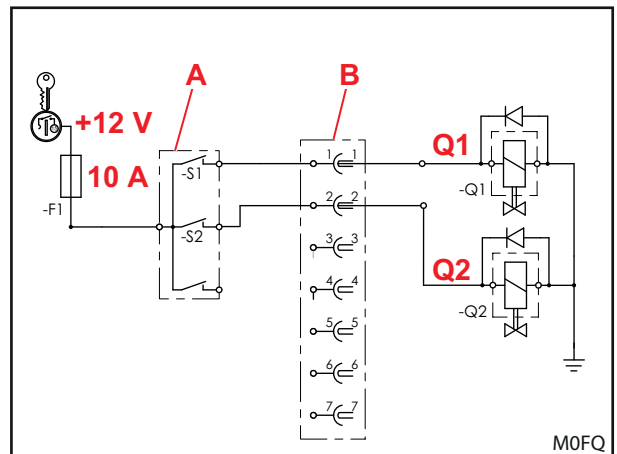
Selgitus

A1	Voolik „Tõstmine“	ÜRK	Ülerõhuklapp
B1	Voolik „Langetamine“	Q1	Ventiil 3. juhtkontuuri jaoks (lisavarustus)
A2	Voolik „Kopa tühjendamine“	3	Hüdrocilinder tööseadise juures
B2	Voolik „Kopa täitmine“	P	Traktorisurve (pump)
1L	Tõstesilinder vasakul		
1R	Tõstesilinder paremal		
2L	Tööseadise silinder vasakul		
2R	Tööseadise silinder paremal		

7.3 Elektriskeem

Selgitus

- A Juhthoova nupp
- B Pistik, pistikupesa (enamasti 7-klemmiga)
- Q2 Hüdroventiil 3. juhtkontuuri jaoks
- Q1 Lülitussoovitus täiendava elektrilise/elektrohüdraulilise varustuse jaoks lauplaaduri või tööseadise küljes (nt 4. juhtkontuur).



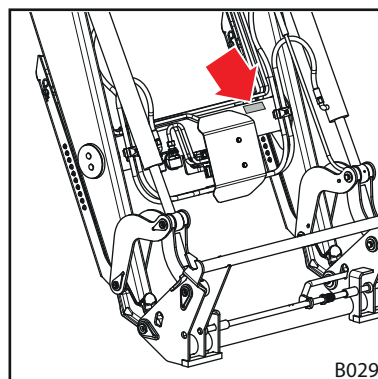
See lülituskeem ei kehti traktoritele, mis on varustatud ühe hoovaga juhtseadmega *Pro Control!* Järgige sellisel juhul *Pro Control!* montaaži- ja kasutusjuhendit!



12V nimipinge peab olema lülitatud süüteluku kaudu. Ühendus peab olema kaitstud sulavkaitsmega.

7.4 Tähistus

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH	
CE	Type xxxxx①xxxxxx
	Item-No. xx②xxx
	Weight xx③xx kg Year x④x Hydr.Pres. ⑤x bar
	Serial-No. xx⑥xxx
Made in xx⑦xxx	Bahnhofstraße 21 · 38268 Lengede · Germany
	



Lauplaadur on märgistatud tüübisildiga. Tüübisilt asub risttorul.

Tüübisildil toodud andmed:

- 1 Frontaallaaduri tüüp (nt tõstehaard ClassicLine CL 955 P)
- 2 Identifikatsiooninumber
- 3 Kaal
- 4 Ehitusaasta
- 5 Lubatud hüdrosurve (mitte kõigil seadmetel)
- 6 Seerianumber
- 7 Tootja riik, nt:
Germany: Saksamaa Liitvabariik
ROK: Korea Vabariik
IE: Iirimaa
PL: Poola

7.5 Jäätmekäitlus

Lauplaadur koosneb põhiliselt terasest komponentidest ja hüdraulikakomponentidest, mis sisaldavad muuhulgas kummi- ja plastmaterjale.

Laske vana lauplaadur või lauplaaduri komponendid jäätmekäidelda spetsialiseeritud ettevõttes!

See kehtib eelkõige hüdraulikakomponentide kohta, mis sisaldavad veel õlijääke ning võivad selliselt põhjustada ulatuslikke keskkonnakahjustusi.

Järgige hüdroõli jäätmekäitluse juures traktori kasutusjuhendit ja kohalikke kehtivaid keskkonnakaitsemääruseid!

7.6 Vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni EÜ-direktiivi 2006/42/EÜ, lisa I, lõik 1.7.4.2 c) nõuetele vastav sisuline kinnitus:

Vastavusdeklaratsioon

vastavalt EÜ-direktiivile 2006/42/EÜ, lisa II A.

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstrasse. 21
38268 Lengede, Deutschland

deklareerib käesolevaga, et STOLL-lauplaadur tüüp ClassicLine CL
(seerianumbrid vahemikus 7015000 kuni 7099999)

vastab kõikidele EÜ-direktiivi asjakohastele sätetele.

Kohaldatavad EÜ-direktiivid:

2006/42/EÜ	Euroopa Parlamendi ja Nõukogu 17. mai 2006. aasta masinaid käsitlev direktiiv 2006/42/EÜ ja millega muudetakse direktiivi 95/16/EÜ (uus sõnastus)
2004/108/EÜ	Europa Parlamendi ja Nõukogu direktiiv EMÜ 2004/108/EÜ 15. detsember 2004 elektromagnetilise ühilduvuse alaste liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta ja direktiivi 89/336/EMÜ kehtetuks tunnistamise kohta

Kohaldatud harmoniseeritud standardid:

DIN EN ISO 12100:2011-03	Masinate ohutus. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted (ISO 12100:2010). Saksakeelne versioon EN ISO 12100:2010
DIN EN ISO 12100 Ber 1:2013-08	
DIN EN 12525:2011-02	Põllumajandusmasinad. Lauplaadurid. Ohutus. Saksakeelne versioon EN 12525:2000+A2:2010
DIN EN ISO 4254-1:2013-10	Põllumajandusmasinad. Ohutus. Osa 1: Üldnõuded (ISO 4254-1:2013). Saksakeelne versioon EN ISO 4254-1:2013
DIN EN ISO 14982:2009-12	Põllumajandus- ja metsatöomasinad. Elektromagnetiline ühilduvus. Katsetusmeetodid ja vastavuskriteeriumid (ISO 14982:1998). Saksakeelne versioon EN ISO 14982:2009
DIN EN ISO 4413:2011-04	Hüdroajamid. Üldreegliid ja ohutusnõuded süsteemidele ja nende komponentidele (ISO 4413:2010). Saksakeelne versioon EN ISO 4413:2010

Volitatud isik tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks on STOLL GmbH arendusdirektor, aadressi vaata eelnevalt.

Lengede 22.11.2016

Guido Marenbach
Tegevdirektor

volitatud esindaja Dr. Rainer Golloch
Arendusdirektor





Mügiesindaja aadress

Kirjutage või kleepige siia seerianumber

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 0

Faks: +49 (0) 53 44/20 182

E-post: info@stoll-germany.com

STOLL internetis:

www.stoll-germany.com

www.facebook.com/STOLLFrontloader

www.youtube.com/STOLLFrontloader